

# AKKU-SCHRAUBER / CORDLESS SCREWDRIVER / VISSEUSE SANS FIL PWBM A1

(DE) (AT) (CH)

## AKKU-SCHRAUBER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

## CORDLESS SCREWDRIVER

Operation and safety notes  
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

## VISSEUSE SANS FIL

Instructions d'utilisation et consignes de  
sécurité  
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

## ACCUSCHROEVENDRAAIER

Bedienings- en veiligheidsinstructies  
Vertaling van de oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing

(PL)

## WKREŹARKA AKUMULATOROWA

Wskazówki dotyczące obsługi i  
bezpieczeństwa  
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

## AKUMULÁTOROVÝ ŠROUBOVÁK

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny  
Překlad původního návodu k používání

(SK)

## AKUMULÁTOROVÝ SKRUTKOVÁČ

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny  
Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

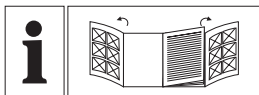
## ATORNILLADOR CON BATERÍA

Instrucciones de utilización y de seguridad  
Traducción del manual original

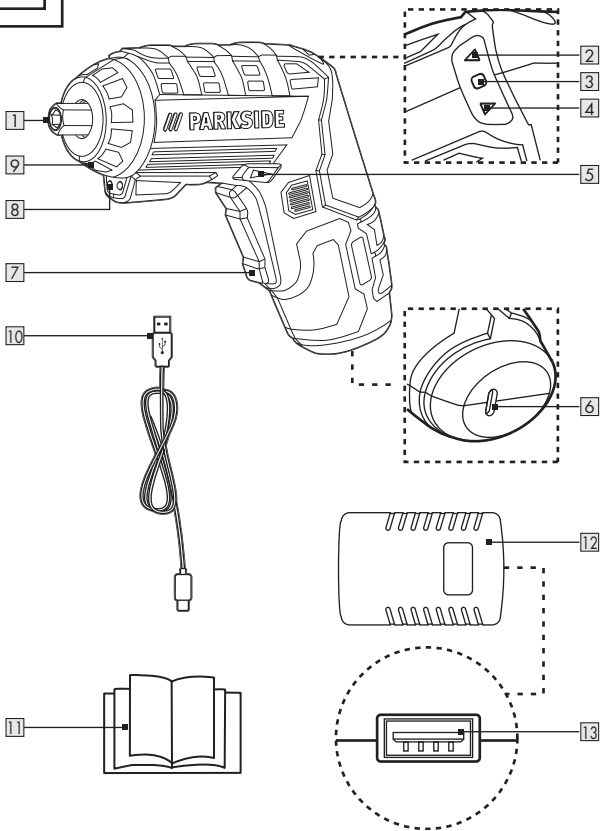
(DK)

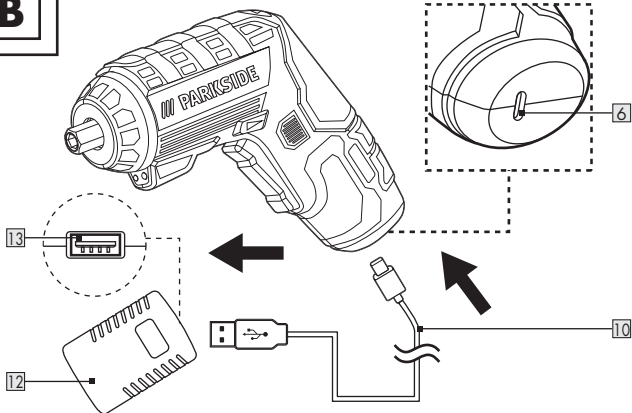
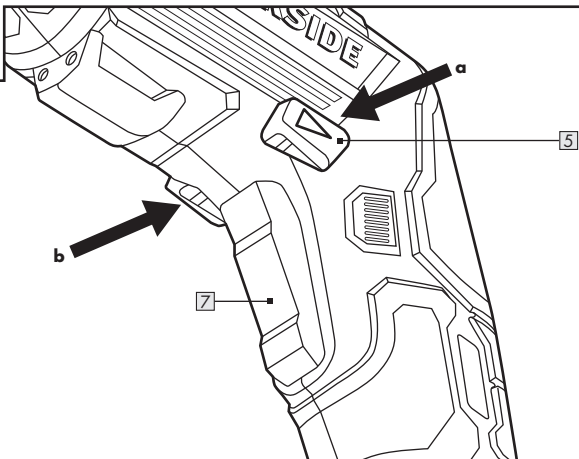
## AKKU-SKRUEMASKINE

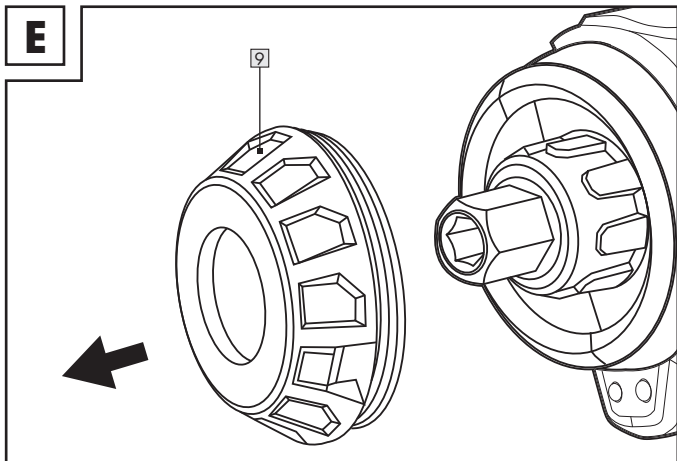
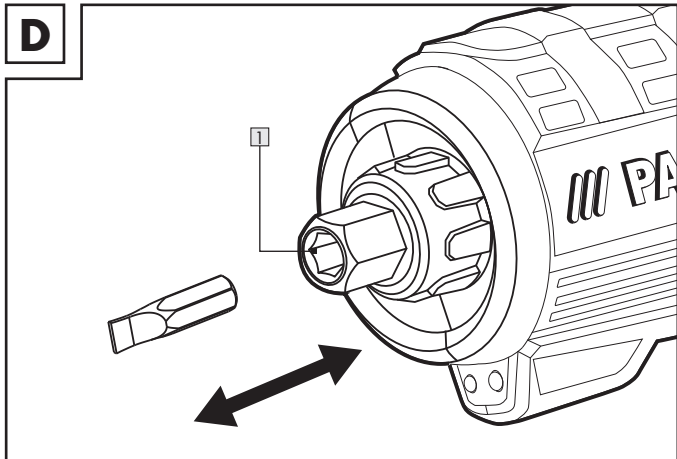
Brugs- og sikkerhedsanvisninger  
Oversættelse af den originale brugsanvisning

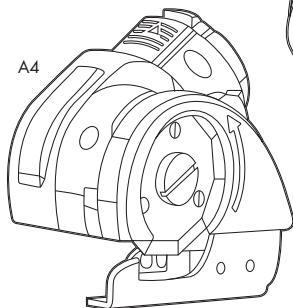
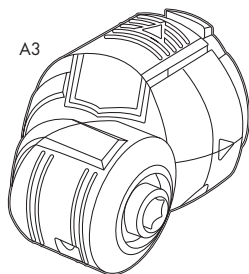
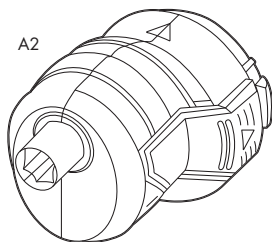
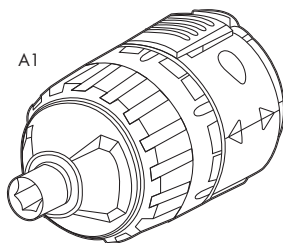


DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	33
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	61
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	91
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	119
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	147
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	175
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	203
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	231

**A**

**B****C**




**F**










<b>Używane ostrzeżenia i symbole</b> .....	Strona 120
<b>Wstęp</b> .....	Strona 121
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona 122
Zakres dostawy .....	Strona 122
Opis części .....	Strona 123
Dane techniczne .....	Strona 123
<b>Instrukcje bezpieczeństwa</b> .....	Strona 126
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi .....	Strona 126
Instrukcje bezpieczeństwa dla wkrętarek .....	Strona 133
Redukcja wibracji i hałasu .....	Strona 134
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych .....	Strona 135
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek .....	Strona 135
Pozostałe zagrożenia .....	Strona 137
<b>Użytkowanie</b> .....	Strona 137
Informacje o akumulatorze .....	Strona 137
Zmiana kierunku obrotów .....	Strona 139
Przetąacznik blokady .....	Strona 139
Wymiana grotów .....	Strona 139
Osłona przednia .....	Strona 140
Włączanie i wyłączanie .....	Strona 140
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	Strona 140
Konserwacja .....	Strona 141
<b>Przechowywanie</b> .....	Strona 142
<b>Transport</b> .....	Strona 142
<b>Utylizacja</b> .....	Strona 143
<b>Gwarancja</b> .....	Strona 144
<b>Deklaracja zgodności WE</b> .....	Strona 146

## Używane ostrzeżenia i symbole

W tej instrukcji i na opakowaniu używane są poniższe ostrzeżenia:

	<p><b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.</p>		<p><b>OSTROŻNIE!</b> Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.</p>
	<p><b>OSTRZEŻENIE!</b> Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.</p>		<p><b>UWAGA!</b> Ten symbol ze słowem ostrzegawczym „Uwaga” wskazuje na możliwość uszkodzenia mienia.</p>
			<p><b>RADA:</b> Ten symbol ze słowem „Rada” zawiera dalsze użyteczne informacje.</p>
			<p>Ryzyko porażenia prądem!</p>




	Prąd przemienny / Napięcie przemiennie	<b>Li-Ion</b>	Akumulator litowo-jonowy
	Prąd stały / Napięcie stałe	<b>n<sub>0</sub></b>	Prędkość obrotowa bez obciążenia
	Stopień ochrony II		Chronić akumulator przed gorącem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
	Używać tylko w suchych pomieszczeniach.		Chronić akumulator przed ogniem.
 	Przeczytać instrukcję obsługi.		Chronić akumulator przed wodą i wilgocią.
		<b>min<sup>-1</sup></b>	Obroty na minutę

## **WKRĘTARKA AKUMULATOROWA**

### ● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

## ● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Ta wkrętarka akumulatorowa (zwana dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) jest przeznaczona do wkręcania i odkręcania śrub.
- Narzędzi wkładanych (nasadek i grotów) używać zawsze zgodnie z przeznaczeniem! Przy zakupie i użyciu narzędzi wkładanych przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).
- Oświetlenie LED miejsca pracy  tego produktu zostało zaprojektowane do bezpośredniego oświetlania obszaru roboczego.
- Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub podobnego.

## ● Zakres dostawy

### **OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 Wkrętarka akumulatorowa
- 1 Kabel USB
- 1 Instrukcja obsługi

## ● Opis części

(Rys. A)

- |   |   |    |                               |
|---|---|----|-------------------------------|
| 1 | Uchwyt grotów   | 6  | Złącze USB typu C             |
| 2 | Wskaźnik kierunku obrotów ▲<br>(dokręcanie śrub)      | 7  | Przełącznik                   |
| 3 | Dioda LED stanu akumulatora                           | 8  | Oświetlenie LED miejsca pracy |
| 4 | Wskaźnik kierunku obrotów ▼<br>(odkręcanie śrub)      | 9  | Ośłona przednia               |
| 5 | Przełącznik kierunku obrotów /<br>Przełącznik blokady | 10 | Kabel USB                     |
|   |   | 11 | Instrukcja obsługi            |
|   |   | 12 | Ładowarka *                   |
|   |   | 13 | Złącze USB (typu A)           |

\* Ładowarki nie ma w wyposażeniu. Pasuje ładowarka od artykułu nr IAN 346220\_2004.


## ● Dane techniczne

### Wkrętarka akumulatorowa

Model:	HG07075
Napięcie znamionowe:	4 V $\text{---}$ (prąd stały)
Napięcie ładowania:	5 V $\text{---}$ (prąd stały)
Maksymalny prąd ładowania:	1,7 A
Akumulator (zintegrowany):	Litowo-jonowy
Liczba ogniw:	1
Pojemność:	1,5 Ah
Prędkość obrotowa bez obciążenia:	$n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$
Moment obrotowy (połączenie śrubowe twarde lub miękkie zgodnie z normą ISO 5393):	Maks. 10 N m
Uchwyt grotów:	6,35 mm (1/4 cala)

## Do ładowania narzędzia akumulatorowego należy używać wyłącznie następującej ładowarki \*

Informacja	Wartość
Nazwa lub znak towarowy producenta, numer rejestru handlowego i adres	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NIEMCY
Identyfikator modelu	HG06825, HG06825-BS

Informacja	Wartość	Jednostka
Napięcie wejściowe	100-240	V~
Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego	50/60	Hz
Napięcie wyjściowe	5,0	V ===
Prąd wyjściowy	1,7	A
Moc wyjściowa	8,5	W
Średnia sprawność podczas pracy	78,2	%
Zużycie energii w stanie bez obciążenia	0,07	W
Prąd wejściowy	0,3	A
Stopień ochrony	II /  (podwójna izolacja)	
Rodzaj złącza	USB (typ A)	
Czas ładowania	ok. 60 min	
Data produkcji	2020-12	

\* Ładowarki nie ma w wyposażeniu. Pasuje ładowarka od artykułu nr IAN 346220\_2004.

## Zalecana temperatura otoczenia

Podczas ładowania:	+4 do +40 °C
Podczas pracy:	0 do +40 °C
Podczas przechowywania:	0 do +50 °C

## Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 62841.

Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego:	$L_{pA}$	= 55,5 dB(A)
Poziom mocy akustycznej:	$L_{WA}$	= 66,5 dB(A)
Niepewność K:	$K_{pA/WA}$	= 3 dB

## Wartości emisji drgań

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

## Przykręcanie

Wartość emisji drgań $a_h$ :	= < 2,5 m/s <sup>2</sup> (0,912 m/s <sup>2</sup> )
Niepewność K:	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

### RADA

- ▶ Podane całkowite wartości drgań i określone wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badań i mogą być użyte do porównania jednego elektronarzędzia z drugim.
- ▶ Podane wartości całkowite drgań i określone wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

## **OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.  
Starać się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażenie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).



## **Instrukcje bezpieczeństwa**

### ● **Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi**

## **OSTRZEŻENIE!**

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i / lub poważne obrażenia.

## **Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.**

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

### **Bezpieczeństwo pracy**

- a) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- c) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

### **Bezpieczeństwo elektryczne**

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.

- c) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### **Bezpieczeństwo osób**

- a) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.



- b) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na przetączniku podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- e) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylaczy lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.

- h) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

### **Używanie i konserwacja elektronarzędzia**

- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- c) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i / lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.

- e) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Elektonarzędzia, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami.** Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać. Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i rękojeści utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytające nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

## **Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego**

- a) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.

- b) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- c) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Nieprawidłowo używany akumulatora może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.
- e) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidziany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia.
- f) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej 130 °C może spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.



## **OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** **Nigdy nie ładować baterii jednorazowych.**



Chronić akumulator przed ciepłem, np. również od bezpośredniego światła słonecznego, ognia, wody i wilgoci.

Stwarza to niebezpieczeństwo wybuchu.

### **Serwis**

- a) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- b) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

### **● Instrukcje bezpieczeństwa dla wkrętarek**

- a) **Elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu podczas wykonywania prac, w których śruba może stykać się z ukrytym okablowaniem.** Kontakt śruby z przewodem pod napięciem może spowodować przeniesienie napięcia na metalowe części urządzenia i porażenie prądem.

- b) **Zabezpieczać obrabiany przedmiot.** Obrabiany przedmiot jest trzymany pewniej w przyrządzenie lub w imadle niż za pomocą dłoni.
- c) **Mocno trzymać elektronarzędzie.** Podczas dokręcania i odkręcania śrub może na krótko wystąpić opór.
- d) **Wyłączyć produkt natychmiast, jeśli narzędzie zostanie zablokowane podczas użytkowania.** Należy być przygotowanym na silny opór, ponieważ może on spowodować odrzut.
- e) **Podczas przerw w pracy, w czasie transportu lub przechowywania urządzenia przełącznik zmiany kierunku obrotów zawsze ustawiać w pozycji środkowej (zablokowany).** Zapobiega to niezamierzonemu uruchomieniu elektronarzędzia.

## ● Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewniać się, że są w dobrym stanie.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty lub powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).

- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

## ● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych


Zapoznać się z używaniem tego produktu, wykonując te instrukcje obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i odłączyć go od zasilania. Przed ponownym uruchomieniem powinien być sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

## ● Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, gdy jest nadzorowany lub pouczony o bezpiecznym użyciu produktu i wynikających z niego niebezpieczeństwach.

Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.  
Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.

- Nie ładować baterii jednorazowych.  
Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
  - Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem.  
Nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.  
Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.
-  Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach.



## ● Pozostałe zagrożenia

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane przez wadliwe narzędzia tnące lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

### **RADA**

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

## ● Użytkowanie

### ● Informacje o akumulatorze

- Zintegrowany akumulator jest częściowo naładowany w chwili dostawy. Akumulatory litowo-jonowe można ładować w dowolnym momencie bez wpływu na ich żywotność. Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.

- Jeśli podczas użytkowania dioda LED stanu akumulatora **3** świeci kolorem czerwonym, to pojemność akumulatora jest mniejsza niż 30 % i akumulator musi być doładowany.
- Nigdy nie ładować produktu w temperaturze otoczenia poniżej +4 °C lub powyżej +40 °C. Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu, a temperatura otoczenia powinna wynosić od 0 °C do +50 °C.
- Ten produkt zawiera wbudowany akumulator, który nie jest niewymienialny przez użytkownika. Usunięcie lub wymiana akumulatora musi być wykonana przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę o odpowiednich kwalifikacjach w celu uniknięcia zagrożenia. Podczas utylizacji tego produktu należy pamiętać, że ten produkt zawiera baterię.

## Rozpocznienie ładowania

(Rys. B)

- Do złącza USB (typu A) **13** ładowarki **12** podłączyć kabel USB **10**.
- Drugi koniec kabla USB **10** podłączyć do złącza USB typu C **6**.
- Ładowarkę **12** podłączyć do gniazdka sieciowego.
- Dioda LED stanu akumulatora **3** sygnalizuje stan naładowania:

**Dioda LED stanu akumulatora **3****

**Stan naładowania**

Czerwony

Ładowanie w toku

Zielony

Akumulator naładowany

- ⓘ RADA:** Uchwyt lekko nagrzewa się podczas ładowania i jest to normalne zjawisko.

## Kończenie ładowania

- Kabel USB **10** odłączyć od produktu.
- Ładowarkę **12** wyjąć z gniazdka sieciowego.

## Zmiana kierunku obrotów

- Nacisnąć przełącznik kierunku obrotów **5**, aby ustawić kierunek obrotów (rys. C):

Przełącznik naciśnięty w		Kierunek	Wskaźnik kierunku obrotów	
W prawo	(b)	Dokręcanie śrub	▲	<b>2</b>
W lewo	(a)	Odkręcanie śrub	▼	<b>4</b>

## Przełącznik blokady

Przełącznik kierunku obrotów **5** ustawić w położeniu środkowym, aby jednakowo wystawał z obu stron. W tym położeniu nie można wcisnąć przełącznika **7**.

## Wymiana grotów

- Wyciągnąć grot. Do uchwytu grotów **1** włożyć grot innego typu (rys. D).
- i RADA:** Groty są oznakowane zgodnie z ich wymiarami i kształtem. W przypadku braku pewności należy wypróbować dany grot, aby sprawdzić, czy mieści się w łbie śruby bez luzu.

## ● Ostrona przednia

Ostronę przednią [9] można zdjąć w celu zamocowania innych nasadek dostępnych w naszym serwisie (rys. E, F):

A1 Nasadka o regulowanym momencie obrotowym

A2 Nasadka mimośrodowa

A3 Nasadka kątowa

A4 Nasadka do cięcia

## ● Włączanie i wyłączenie

### Włączanie i wyłączenie

### Działanie

Włączanie

Wcisnąć przełącznik [7] i przytrzymać w tej pozycji.  
Oświetlenie LED miejsca pracy [8] włączy się.

Wyłączenie

Zwolnić przełącznik [7].  
Oświetlenie LED miejsca pracy [8] zgaśnie.

## ● Czyszczenie i konserwacja

- Przed czyszczeniem lub przeprowadzaniem konserwacji:
  - Przełącznik kierunku obrotów [5] ustawić w pozycji środkowej. Zapobiega to niezamierzonemu włączeniu.
  - Odłączyć kabel USB [10].
  - Wyjąć grot.
  - Ładowarkę [12] wyjąć z gniazdka sieciowego.

- Upewniać się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.
- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów.  
Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.
- W szczególności, za pomocą szmatki i miękkiej szczotki, usuwać brud i kurz z otworów wentylacyjnych.
- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze czyste.

## RADA

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.

## ● Konserwacja

- Przed i po każdym użyciu: Sprawdzić produkt i jego akcesoria pod kątem zużycia i uszkodzeń.  
W razie potrzeby zmienić akcesoria (patrz akapit „Wymiana grotów”).  
Należy zwracać uwagę na wymagania techniczne (patrz akapit „Dane techniczne”).

## ● Przechowywanie

- Przełącznik kierunku obrotów **5** ustawić w pozycji środkowej. Zapobiega to niezamierzonemu włączeniu.
- Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych i najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

## ● Transport

- Ten produkt zawiera akumulator litowo-jonowy i dlatego podlega przepisom prawnym dotyczącym substancji niebezpiecznych. Użytkownicy mogą transportować produkt z wbudowanym akumulatorem drogami lądowymi lub drogą morską bez specjalnych wymagań.
- Podczas transportu przez osoby trzecie (np. linie lotnicze, kurier, przewoźnik) opakowanie i etykietowanie podlega specjalnym wymogom. W przypadku transportu przez osoby trzecie należy skonsultować się z ekspertem do spraw towarów niebezpiecznych.

### ① **RADY:**

- Zintegrowany akumulator litowo-jonowy powinien być usuwany wyłącznie przez przeszkolony lub wykwalifikowany personel. W celu wyjęcia akumulatora z obudowy należy go rozładować, a następnie konieczne jest poluzowanie śrub obudowy. Złącza na akumulatorze muszą być indywidualnie odłączone i zaizolowane.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne / 20-22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, należy je zutylizować osobno w celu lepszego przetworzenia odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie / akumulatory i / lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



## **Niewłaściwa utylizacja baterii / akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!**

Baterii / akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie / akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

### **● Gwarancja**

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy - według własnej oceny - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.



## Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (np. IAN 123456\_7890) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

### Serwis

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)



# ● Deklaracja zgodności WE

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

IAN: 359451\_2007  
Nazwa produktu: PARKSIDE Wkrętak akumulatorowy  
Oznaczenie modelu: HG07075

Przedmiot deklaracji opisany powyżej jest zgodny z odpowiednim wspólnotowym prawodawstwem harmonizacyjnym:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Odwolania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do specyfikacji technicznych, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
Directive 2014/30/EU

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
Dyrektywa 2011/65/UE
EN 50581:2012-09

Informacje dodatkowe - Inne powiązane normy:

Nr / Części
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019

Nazwa/imię i nazwisko i adres producenta:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Niemcy**

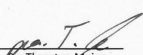
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm  
Miejsce

08.09.2020  
Data

  
Tobias König  
Authorised Signatory

  
Dr. Thorsten Maier  
Authorised Signatory

<b>Použitá výstražná upozornění a symboly</b>	Strana 148
<b>Úvod</b>	Strana 149
Použití ke stanovenému účelu	Strana 150
Rozsah dodávky	Strana 150
Popis dílů	Strana 151
Technické údaje	Strana 151
<b>Bezpečnostní pokyny</b>	Strana 154
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana 154
Bezpečnostní pokyny pro šroubováky	Strana 161
Snížení vibrací a hluku	Strana 162
Chování v nouzových případech	Strana 163
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana 163
Zbytková rizika	Strana 165
<b>Provoz</b>	Strana 165
Informace o akumulátoru	Strana 165
Změna směru otáčení	Strana 167
Blokování zapnutí	Strana 167
Vyměnit bit	Strana 167
Přední kryt	Strana 168
Zapínání/Vypínání	Strana 168
<b>Čištění a údržba</b>	Strana 168
Údržba	Strana 169
<b>Skladování</b>	Strana 170
<b>Transport</b>	Strana 170
<b>Zlikvidování</b>	Strana 171
<b>Záruka</b>	Strana 172
<b>ES Prohlášení o shodě</b>	Strana 174

## Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze a na obalu jsou používána následující upozornění:



**NEBEZPEČÍ!** Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.



**OPATRNĚ!** Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.



**VAROVÁNÍ!** Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.












**VÝSTRAHA!** Tento symbol se signálním slovem „Výstraha“ označuje nebezpečí možného poškození majetku.



**UPOZORNĚNÍ:** Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ poskytuje další užitečné informace.



Riziko úrazu elektrickým proudem!


	Střídavý proud/napětí	<b>Li-Ion</b>	Lithium-iontový akumulátor
	Stejnoseměrný proud/napětí	<b>n<sub>0</sub></b>	Volnoběžné otáčky
	Ochranná třída II		Chraňte akumulátor před horkem a přímým slunečním zářením.
	Používat jen suchých vnitřních prostorách.		Chraňte akumulátor před ohněm.
	Přečtěte si návod k obsluze.		Chraňte akumulátor před vodou a vlhkem.
		<b>min<sup>-1</sup></b>	Otáček za minutu

## **AKUMULÁTOROVÝ ŠROUBOVÁK**

### ● **Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

## ● Použití ke stanovenému účelu

- Tento akumulátorový šroubovák (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je určen pro utahování a povolování šroubů.
- Vždy používejte nástrojové nástavce (nástavce a bity) v souladu s jejich zamýšlenými použitími! Při nákupu a použití nástrojových nástavců vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).
- Pracovní svítidla s LED  tohoto výrobku je určena k osvětlení přímé pracovní oblasti.
- Jiné použití nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození. Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím. Výrobek není určen k životnostenskému nebo podobnému využívání.

## ● Rozsah dodávky

### **VAROVÁNÍ!**

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Akumulátorový šroubovák
- 1 USB kabel
- 1 Návod k obsluze

## ● Popis dílů

(Obr. A)

- |   |  |    |                         |
|---|--|----|-------------------------|
| 1 | Držák bitů                                       | 6  | USB-přípojka typu C     |
| 2 | Indikátor směru otáčení ▲<br>(Utahování šroubů)  | 7  | Vypínač Zap/Vyp         |
| 3 | LED stavu nabíjení baterie                       | 8  | Pracovní svítilna s LED |
| 4 | Indikátor směru otáčení ▼<br>(Uvolňování šroubů) | 9  | Přední kryt             |
| 5 | Přepínač směru otáčení /<br>blokování zapnutí    | 10 | USB kabel               |
|   |  | 11 | Návod k obsluze         |
|   |  | 12 | Nabíječka *             |
|   |  | 13 | USB přípojka (typ A)    |

\* Nabíječka není obsažena v rozsahu dodávky. Vhodná nabíječka zboží č. IAN 346220\_2004.


## ● Technické údaje

### Akumulátorový šroubovák

Model:	HG07075
Jmenovité napětí:	4 V $\overline{=}$ (stejnoseměrné napětí)
Nabíjecí napětí:	5 V $\overline{=}$ (stejnoseměrné napětí)
Maximální nabíjecí proud:	1,7 A
Akumulátor (integrováný):	Li-Iony
Počet článků:	1
Kapacita:	1,5 Ah
Volnoběžné otáčky:	$n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$
Utahovací moment (obtížné/ nekomplikované zašroubování/ odšroubování podle ISO 5393):	Max. 10 N m
Držák bitů:	6,35 mm (1/4")

## K nabíjení bezkabelového nářadí používejte výhradně následující nabíječku \*

Informace	Hodnota
Název výrobce nebo ochranná známka, obchodní registrační číslo a adresa	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NĚMECKO
Identifikační značka modelu	HG06825, HG06825-BS

Informace	Hodnota	Jednotka
Vstupní napětí	100-240	V~
Vstupní frekvence	50/60	Hz
Výstupní napětí	5,0	V ---
Výstupní proud	1,7	A
Výstupní výkon	8,5	W
Průměrná účinnost v aktivním režimu	78,2	%
Spotřeba energie ve stavu bez zátěže	0,07	W
Vstupní proud	0,3	A
Ochranná třída	II /  (dvojí izolace)	
Typ připojení	USB (typ A)	
Doba nabíjení	cca 60 min	
Datum výroby	2020-12	

\* Nabíječka není obsažena v rozsahu dodávky. Vhodná nabíječka zboží č. IAN 346220\_2004.



## Doporučená okolní teplota

Během nabíjení:	+4 až +40 °C
Během provozu:	0 až +40 °C
Během skladování:	0 až +50 °C

## Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku:  $L_{pA}$  = 55,5 dB(A)

Hladina akustického výkonu:  $L_{WA}$  = 66,5 dB(A)

Nejistota K:  $K_{pA/WA}$  = 3 dB

## Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

## Šrouby

Hodnota emisí vibrací  $a_h$ : = < 2,5 m/s<sup>2</sup> (0,912 m/s<sup>2</sup>)

Nejistota K: = 1,5 m/s<sup>2</sup>

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

## **VAROVÁNÍ!**

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchyľují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



## **Bezpečnostní pokyny**

### ● **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

## **VAROVÁNÍ!**

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

## Uschovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „Elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

### Bezpečnost práce na pracovním místě

- a) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.**  
Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- c) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

### Elektrická bezpečnost

- a) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyhňte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- c) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, použijte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### **Bezpečnost osob**

- a) **Bud' te pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.

- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je maska proti prachu, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujiících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujiícími se částmi.
- g) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.

- h) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

### **Použití a zacházení s elektrickým nástrojem**

- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož spínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.

- e) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- g) **Používejte elektrický nástroj, nástrojový nástavec a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny.** Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena. Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

### **Použití akumulátorového nástroje a zacházení s ním**

- a) **Akumulátor nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.

- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- d) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- e) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.
- g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují riziko vzniku požáru.





## **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** **Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie.**



Chraňte akumulátor před horkem, např. i před opakovaným slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.



Existuje nebezpečí exploze.



### **Servis**

- a) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- b) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba baterií musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

### **● Bezpečnostní pokyny pro šroubováky**

- a) **Elektrický nástroj držte při provádění operací, kdy může použitý nástroj dojít do kontaktu se skrytými vodiči, za izolované rukojeti.** Kontakt šroubu s vodičem pod napětím může také dát pod napětí kovové části přístroje a způsobit úraz elektrickým proudem.

- b) **Zajistěte obrobek.** Obrobek držený upínacími přípravky nebo svěrákem je držen bezpečněji než rukou.
- c) **Držte elektrický nástroj pevně.** Při povolování a uvolňování šroubů může dojít krátkodobě k silným reakcím.
- d) **Pokud je nástroj během používání zablokován, výrobek okamžitě vypněte.** Buďte připraveni na silné reakce, protože ty mohou způsobit zpětný ráz.
- e) **Při práci, přepravě nebo skladování přístroje vždy přepněte přepínač směru otáčení zpět do střední polohy (uzamčeno).** To zabrání nechtěnému spuštění elektrického nástroje.

## ● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, použijte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).

- Plánujte průběh svých prací tak, aby využívání výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

## ● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu k použití s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odpojte ho od sítě. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

## ● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí.

Děti si nesmí s přístrojem hrát.

Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie.


Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.

- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí.

Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin.

Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou.

Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.

-  Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorách.

## ● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadným řeznými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

## ● Provoz

### ● Informace o akumulátoru

- Ve integrovaný akumulátor je při dodání částečně nabit. Lithium-iontové akumulátory lze dobít kdykoliv, aniž by to ovlivnilo jejich životnost. Přerušeni procesu nabíjení akumulátor nepoškodí.

- Když LED stavu nabíjení baterie **3** při použití svítí červené, je kapacita akumulátoru nižší než 30 % a je třeba akumulátor nabít.
- Nikdy nenabíjejte výrobek při okolních teplotách nižších než +4 °C nebo vyšších než +40 °C. Skladovací podmínky by měly být chladné a suché a okolní teplota by měla být mezi 0 °C a +50 °C.
- Tento výrobek má vestavěný akumulátor, který nemůže být vyměněn uživatelem. Aby se zabránilo rizikům, může odstranění nebo náhradu akumulátoru provést pouze výrobce nebo jeho služba zákazníkům nebo podobně kvalifikovaná osoba. Při likvidaci je třeba upozornit na to, že tento výrobek obsahuje baterii.

## Zahájení nabíjení

(Obr. B)

- Připojte USB kabel **10** na USB přípojku (typ A) **13** nabíječky **12**.
- Druhý konec USB kabelu **10** připojte k USB-přípojce typu C **6**.
- Připojte nabíječku **12** k zásuvce.
- LED stavu nabíjení baterie **3** indikuje stav nabíjení:

### LED stavu nabíjení baterie **3**

### Stav nabití

Červená

Nabíjení je aktivní

Zelená

Akumulátor je nabitý

- ⓘ UPOZORNĚNÍ:** Je normální, že se rukojeť během nabíjení lehce ohřeje.

## Ukončení nabíjení

- Odpojte USB kabel **10** od výrobku.
- Vytáhněte nabíječku **12** ze zásuvky.

## ● Změna směru otáčení

- Stlačte přepínač směru otáčení **5** pro nastavení směru otáčení (obr. C):

Spínač stlačen		Směr	Ukazatel směru	
Vpravo	(b)	Utáhněte šrouby	▲	<b>2</b>
Vlevo	(a)	Uvolnit šrouby	▼	<b>4</b>

## ● Blokování zapnutí

Nastavte přepínač směru otáčení **5** do střední polohy tak, že je stejně vzdálen od obou stran. Vypínač Zap/Vyp **7** nelze v tomto nastavení stisknout.

## ● Vyměnit bit

- Vytáhněte bit ven. Vložte jiný typ bitu do držáku bitů **1** (obr. D).
- ❶ **UPOZORNĚNÍ:** Bity jsou označeny podle svých rozměrů a tvaru. Pokud si nejste jisti, odpovídající bit vyzkoušejte, jestli sedí bez vůle v hlavě šroubu.

## ● Přední kryt

Přední kryt [9] může být odebrán, aby se připojily jiné nástavce, které je možné získat od našeho zákaznického servisu (obr. E, F):

A1 Momentový nástavec

A2 Excentrový nástavec

A3 Úhlový nástavec

A4 Stříhací nástavec

## ● Zapínání/Vypínání

Zapínání/Vypínání	Akce
Zap	Stiskněte vypínač Zap/Vyp [7] a podržte ho v poloze. Pracovní svítidla s LED [8] se zapne.
Vyp	Uvolněte vypínač Zap/Vyp [7]. Pracovní svítidla s LED [8] se vypne.

## ● Čištění a údržba

- Před čištěním nebo prováděním prací údržby:
  - Nastavte přepínač směru otáčení [5] do střední polohy. Tím se zabráni nezamýšlenému zapnutí.
  - Odstraňte USB kabel [10].
  - Odstraňte bit.
  - Vytáhněte nabíječku [12] ze zásuvky.



- Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.
- Odstraňte hlavně nečistoty a prach z ventilačních otvorů hadrem a měkkým kartáčem.
- Větrací otvory musí být vždy volné.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.

## ● Údržba

- Před a po každém použití: Zkontrolujte výrobek a jeho příslušenství na opotřebení a poškození.  
V případě potřeby příslušenství obnovte (viz „Výměna bitů“).  
Dodržujte technické požadavky (viz „Technické údaje“).

## ● Skladování

- Nastavte přepínač směru otáčení **5** do střední polohy. Tím se zabrání nezamýšlenému zapnutí.
- Uchovávejte výrobek v suchém vnitřním prostoru, chráněném před přímým slunečním světlem, pokud možno v původním obalu.

## ● Transport

- Tento výrobek obsahuje dobíjecí lithium-iontový akumulátor, a proto podléhá právním předpisům o nebezpečných látkách. Výrobek s integrovanou baterií může být přepravován bez zvláštních požadavků po silnici a na moři.
- Balení a označování podléhá během přepravy od třetích stran (např. letecké společnosti, kurýra, spediční firmy) zvláštním požadavkům. Při přepravě prostřednictvím třetího poskytovatele musí být konzultován expert na nebezpečné zboží.

### ① **UPOZORNĚNÍ:**

- Lithium-iontový akumulátor smí být odebrán výhradně školeným a kvalifikovaným personálem.

Pro odebrání akumulátoru z krytu musí být akumulátor vybitý a šrouby krytu musí být uvolněné. Přípojky akumulátoru musí být jednotlivě odděleny a izolovány.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu. Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



## **Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!**

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběrně.

### **● Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

## Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (např. IAN 123456\_7890) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

### Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)



# ● ES Prohlášení o shodě

## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Mezinárodní číslo obchodní  
položky (IAN): 359451\_2007  
Identifikace výrobku: PARKSIDE Aku šroubovák  
Číslo modelu: HG07075

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu s příslušnými harmonizačními právními předpisy Společenství:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Odkazy na příslušné použité harmonizované normy nebo odkazy na specifikace, pro které se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
Directive 2014/30/EU

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
Směrnice 2011/65/EU
EN 50581:2012-09

Doplňující informace - další související normy:

Č. / Části
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019

Jméno a adresa výrobce:  
**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Německo**

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.


Překlad původního prohlášení o shodě

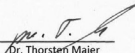
Neckarsulm

Místo

08.09.2020

Datum


  
Tobias König  
Authorised Signatory

  
Dr. Thorsten Maier  
Authorised Signatory










<b>Použité výstražné upozornenia a symboly</b>	Strana 176
<b>Úvod</b>	Strana 177
Použitie v súlade s určením	Strana 178
Rozsah dodávky	Strana 178
Popis súčiastok	Strana 179
Technické údaje	Strana 179
<b>Bezpečnostné upozornenia</b>	Strana 182
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana 182
Bezpečnostné upozornenia pre skrutkovače	Strana 189
Zníženie vibrácií a hluku	Strana 190
Správanie v núdzovom prípade	Strana 191
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	Strana 191
Zvyškové riziká	Strana 193
<b>Prevádzka</b>	Strana 193
Informácie k akumulátoru	Strana 193
Zmeniť smer otáčania	Strana 195
Blokovanie zapnutia	Strana 195
Výmena bitov	Strana 195
Predný kryt	Strana 196
Zapnutie/vypnutie	Strana 196
<b>Čistenie a údržba</b>	Strana 196
Údržba	Strana 197
<b>Skladovanie</b>	Strana 198
<b>Preprava</b>	Strana 198
<b>Likvidácia</b>	Strana 199
<b>Záruka</b>	Strana 200
<b>ES Vyhlásenie o zhode</b>	Strana 202

## Použité výstražné upozornenia a symboly

V tejto príručke a na obale sa používajú nasledujúce upozornenia:

	<p><b>NEBEZPEČENSTVO!</b></p> <p>Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.</p>		<p><b>POZOR!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.</p>
	<p><b>VÝSTRAHA!</b></p> <p>Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.</p>		<p><b>OPATRNE!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Opatrne“ označuje možné poškodenie majetku.</p>
			<p><b>UPOZORNENIE:</b> Tento symbol so signálnym slovom „Upozornenie“ ponúka ďalšie užitočné informácie.</p>
			<p>Úrazu elektrickým prúdom!</p>




	Striedavý prúd / striedavé napätie	<b>Li-Ion</b>	Lítium-iónový akumulátor
	Jednosmerný prúd / jednosmerné napätie	<b>n<sub>0</sub></b>	Otáčky naprázdno
	Trieda ochrany II		Chráňte akumulátor pre teplo a priamym slnečným lúčom.
	Používajte len v suchých interiéroch.		Chráňte akumulátor pred ohňom.
 	Prečítajte si návod na používanie.		Chráňte akumulátor pre vodou a vlhkom.
		<b>min<sup>-1</sup></b>	Otáčky za minútu

## **AKUMULÁTOROVÝ SKRUTKOVÁČ**

### ● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## ● Použitie v súlade s určením

- Akumulátorový skrutkovač (ďalej ako „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je určený na utiahnutie a uvoľnenie skrutiek.
- Vždy používajte nadstavce (nadstavce a bity) v súlade s určením! Pri kúpe a používaní nadstavcov dbajte na technické požiadavky produktu (pozrite „Technické údaje“).
- Pracovné svetlo LED  tohto produktu je určené na to, aby osvetlilo priamu pracovnú oblasť.
- Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Produkt nie je určený na priemyselné použitie alebo podobné oblasti použitia.

## ● Rozsah dodávky

### **VÝSTRAHA!**

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenía!

- 1 Akumulátorový skrutkovač
- 1 USB kábel
- 1 Návod na používanie

## ● Popis súčiastok

(Obr. A)

- |   |   |    |                      |
|---|---|----|----------------------|
| 1 | Držiak na bity                                    | 6  | USB prípojka typ C   |
| 2 | Ukazovateľ smeru otáčania ▲<br>(skrutky utiahnuť) | 7  | Zapínač/vypínač      |
| 3 | LED ukazovateľ stavu batérie                      | 8  | Pracovné svetlo LED  |
| 4 | Ukazovateľ smeru otáčania ▼<br>(skrutky uvoľniť)  | 9  | Predný kryt          |
| 5 | Prepínač smeru točenia /<br>blokovanie zapnutia   | 10 | USB kábel            |
|   |   | 11 | Návod na používanie  |
|   |   | 12 | Nabíjačka *          |
|   |   | 13 | USB prípojka (typ A) |

\* Nabíjačka nie je súčasťou balenia. Nabíjačka tovaru č. IAN 346220\_2004 je vhodná.


## ● Technické údaje

### Akumulátorový skrutkovač

Model:	HG07075
Menovité napätie:	4 V $\text{---}$ (jednosmerné napätie)
Nabíjacie napätie:	5 V $\text{---}$ (jednosmerné napätie)
Maximálny nabíjací prúd:	1,7 A
Akumulátor (integrováný):	Li-Iony
Počet článkov:	1
Kapacita:	1,5 Ah
Otáčky naprázdno:	$n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$
Krútiaci moment (tvrdý/mäkký skrutkový spoj v súlade s ISO 5393):	Max. 10 N m
Upínadlo bitov:	6,35 mm (1/4")

## Na nabíjanie bezdrôtového nástroja používajte výhradne nasledujúcu nabíjačku \*

Informácia	Hodnota
Názov alebo ochranná známka výrobcu, identifikačné číslo podniku a adresa	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMECKO
Identifikačný kód modelu	HG06825, HG06825-BS

Informácia	Hodnota	Jednotka
Vstupné napätie	100-240	V~
Frekvencia vstupného striedavého prúdu	50/60	Hz
Výstupné napätie	5,0	V ===
Výstupný prúd	1,7	A
Výstupný výkon	8,5	W
Priemerná účinnosť v aktívnom režime	78,2	%
Spotreba energie v stave bez záťaže	0,07	W
Vstupný prúd	0,3	A
Trieda ochrany	II /  (dvojitá izolácia)	
Typ prípojky	USB (typ A)	
Doba nabíjania	pribl. 60 min	
Dátum výroby	12/2020	

\* Nabíjačka nie je súčasťou balenia. Nabíjačka tovaru č. IAN 346220\_2004 je vhodná.

## Odporúčaná teplota okolia

Počas nabíjania:	+4 až +40 °C
Počas prevádzky:	0 až +40 °C
Počas skladovania:	0 až +50 °C

## Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina zvuku:	$L_{pA}$	= 55,5 dB(A)
Akustický výkon:	$L_{WA}$	= 66,5 dB(A)
Neistota K:	$K_{pA/WA}$	= 3 dB

## Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 62841:

## Skrutky

Hodnota emisií vibrácií $a_h$ :	= < 2,5 m/s <sup>2</sup> (0,912 m/s <sup>2</sup> )
Neistota K:	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

## UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

## **VÝSTRAHA!**

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.  
Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



## **Bezpečnostné upozornenia**

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

## **VÝSTRAHA!**

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradiu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

## **Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.**

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

### **Bezpečnosť na pracovisku**

- a) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

### **Elektrická bezpečnosť**

- a) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

- c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### **Bezpečnosť osôb**

- a) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.



- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- g) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.

- h) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riaďte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.**

Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

### **Použitie a manipulácia s elektrickým náradím**

- a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu.**

**Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.

- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.**

Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nastavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.**

Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

- d) **Nepoužité elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

- e) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, nadstavec, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklivé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

### **Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom**

- a) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.

- b) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.



## POZOR! RIZIKO VÝBUCHU!

**Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie.**



Chráňte akumulátor pred teplom, napr. pred stálym slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou.



Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.



### Servis

- a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

### ● Bezpečnostné upozornenia pre skrutkovače

- a) **Elektrické náradie držte za izolované plochy rukoväte, ak pri práci môže skrutka trafiť skryté elektrické vedenie.** Kontakt skrutky s elektrickým vedením môže spôsobiť, že aj kovové časti prístroja budú pod napätím a to vedie k úrazu elektrickým prúdom.

- b) **Zaistite obrobok.** Obrobok uchytený prípravkami alebo zverákom je uchytený bezpečnejšie ako rukou.
- c) **Elektrické náradie držte pevne.** Pri ťahovaní a uvoľňovaní skrutiek môže dôjsť krátkodobo k silnému protipôsobeniu.
- d) **Produkt okamžite vypnite, ak sa počas používania zablokuje.** Pripravte sa na silné protipôsobenie, keďže môže spôsobiť silný spätný náraz.
- e) **Spínač smeru otáčok dajte vždy do strednej polohy (zablokované), ak na prístroji pracujete, prenášate ho alebo skladujete.** Toto zabráni tomu, že elektrické náradie sa neúmyselne spustí.

## ● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nastavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).

- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

## ● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.


- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretne, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade nesprávnej funkcie vypnite a odpojte ho od napájania. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

## ● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.

Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
  - Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riad'te sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.
-  Prístroj je vhodný iba na použitie v interiéri.



## ● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.
- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybnými reznými nástrojmi alebo náhlym nárazom do krytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

## UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcou implantátu!

## ● Prevádzka

### ● Informácie k akumulátoru

- Integrovaný akumulátor je pri dodaní čiastočne nabitý. Litium-iónové akumulátory sa dajú kedykoľvek nabíjať bez toho, aby sa ovplyvnili ich životnosť. Prerušenie nabíjania nepoškodzuje akumulátor.

- Ak LED ukazovateľ stavu batérie **3** počas používania svieti na červeno, je kapacita akumulátora menej ako 30 % a akumulátor treba nabíť.
- Produkt nikdy nenabíjajte pri okolitej teplote nižšej ako +4 °C alebo vyššej ako +40 °C. Podmienky skladovania by mali byť chladné a suché a okolitá teplota by mala byť medzi 0 °C a +50 °C.
- Tento produkt má zabudovaný akumulátor, ktorú používateľ nedokáže vymeniť. Odstránenie alebo výmenu akumulátora môže vykonávať iba výrobca alebo jeho zákaznícky servis, alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečenstvám. Pri likvidácii nezabudnite, že tento produkt obsahuje akumulátor.

## Začať nabíjanie

(Obr. B)

- Zapojte USB kábel **10** do USB prípojky (typ A) **13** nabíjačky **12**.
- Spojte druhý koniec USB kábla **10** s USB prípojkou typu C **6**.
- Nabíjačku **12** zapojte do zásuvky.
- LED ukazovateľ stavu batérie **3** indikuje stav nabíjania:

### LED ukazovateľ stavu batérie **3**

### Stav nabíjania

Červená

Nabíjanie aktívne

Zelená

Batéria nabitá

- i UPOZORNENIE:** Je normálne, že sa rukoväť počas nabíjania mierne zohreje.

## Ukončiť nabíjanie

- Odpojte USB kábel [10] od produktu.
- Nabíjačku [12] odpojte zo zásuvky.

## ● Zmeniť smer otáčania

- Pretlačte prepínač smeru točenia [5], aby sa nastavil smer otáčania (obr. C):

Spínač zatlačený z	Smer	Ukazovateľ smeru	
Vpravo (b)	Utiahnuť skrutky	▲	[2]
Vľavo (a)	Uvoľniť skrutky	▼	[4]

## ● Blokovanie zapnutia

Nastavte prepínač smeru točenia [5] do strednej polohy, aby bol od oboch strán rovnako vzdialený. Zapínač/vypínač [7] nemôže byť v tejto polohe zatlačený.

## ● Výmena bitov

- Vytiahnite bit. Do držiaka na bity [1] (obr. D) vložte iný typ bitu.

❗ **UPOZORNENIE:** Bity sú popísané podľa ich rozmerov a tvaru. Ak ste si nie istý, skúste príslušný bit, aby ste zistili, či sedí v skutkovej hlavici bez vôle.

## ● Predný kryt

Predný kryt [9] je možné zložiť a následne pripojiť iný z dostupných nastavcov z našej zákazníckej služby (obr. E, F):

A1 Nadstavec krútiaceho momentu

A2 Excentrický nastavtec

A3 Uhlový nastavtec

A4 Rezný nastavtec

## ● Zapnutie/vypnutie

Zapnutie/vypnutie	Činnosť
Zapnúť	Zatlačte zapínač/vypínač [7] a držte ho v polohe. Pracovné svetlo LED [8] sa zapne.
Vypnúť	Uvoľnite zapínač/vypínač [7]. Pracovné svetlo LED [8] zhasne.

## ● Čistenie a údržba

- Pred čistením alebo vykonaním údržbárskych prác:
  - Nastavte prepínač smeru točenia [5] do strednej polohy. Zabraňuje to neúmyselnému zapnutiu.
  - Odstráňte USB kábel [10].
  - Odstráňte bit.
  - Nabíjačku [12] odpojte zo zásuvky.

- Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
- Produkt vždy udržiajte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.
- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt vyčistíte suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.
- Nečistoty a prach odstráňte handrou alebo mäkkou kefkou, a to najmä z ventilačných otvorov.
- Ventilačné otvory musia byť vždy voľné.

## UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.

## ● Údržba

- Pred a po každom použití: Skontrolujte opotrebovanie a poškodenie produktu a jeho príslušenstva. V prípade potreby vymeňte príslušenstvo (pozri „Výmena bitov“). Dodržiavajte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).

## ● Skladovanie

- Nastavte prepínač smeru točenia [5] do strednej polohy. Zabráňuje to neúmyselnému zapnutiu.
- Produkt uskladnite na suchom mieste v interiéri, ktoré je chránené pred priamym slnečným žiarením, najlepšie v originálnom balení.

## ● Preprava

- Tento produkt obsahuje nabíjateľný Li-Ion akumulátor a podlieha preto zákonným predpisom o nebezpečných látkach. Produkt s integrovaným akumulátorom môže byť bez osobitých požiadaviek prepravovaný po ceste i po vode.
- Balenie a označenie podliehajú pri preprave prostredníctvom tretích poskytovateľov (napr. Aerolíniami, kuriérom, špeditérom) osobitým požiadavkám. Pri preprave prostredníctvom tretích poskytovateľov musí byť konzultovaný expert na nebezpečné látky.

### ① **UPOZORNENIA:**

- Integrovaný lítium-iónový akumulátor môže vyberať iba vyškolený alebo kvalifikovaný personál.

Pri vybratí batérie z krytu musí byť batéria prázdna a skrutky krytu musia byť uvoľnené. Akumulátorové prípojky musia byť oddelené a izolované jednotlivo.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty / 20-22: Papier a kartón / 80-98: Spojené látky.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, zlikvidujte ich oddelene pre lepšie spracovanie odpadu. Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



## **Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!**

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

### ● **Záruka**

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.



## Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456\_7890) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

### Servis

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: [owim@lidl.sk](mailto:owim@lidl.sk)



# ● ES Vyhlásenie o zhode

## ES VYHLÁSENIE O ZHODE

Medzinárodné číslo obchodnej

položky (IAN):

359451\_2007

Identifikácia produktu:

PARKSIDE Aku skrutkovač

Číslo modelu:

HG07075

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Spoločenstva:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Directive 2011/65/EU

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na špecifikácie, pre ktoré sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti

Directive 2006/42/EC

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

Directive 2014/30/EU

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti

Smernica 2011/65/EU

EN 50581:2012-09

Ďalšie informácie - Ďalšie súvisiace normy:

Č. / Časti

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

Meno a adresa výrobcu:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemecko**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.


Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

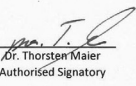
Neckarsulm

Miesto

08.09.2020

Dátum

  
Tobias König  
Authorised Signatory










  
Dr. Thorsten Maier  
Authorised Signatory

<b>Indicaciones de advertencia y símbolos empleados</b> .....	Página 204
<b>Introducción</b> .....	Página 205
Uso previsto .....	Página 206
Volumen de suministro .....	Página 206
Descripción de las piezas .....	Página 207
Datos técnicos .....	Página 207
<b>Indicaciones de seguridad</b> .....	Página 210
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas. ....	Página 210
Indicaciones de seguridad del atornillador .....	Página 217
Reducción de las vibraciones y los ruidos .....	Página 218
Comportamiento en caso de emergencia .....	Página 219
Indicaciones de seguridad del cargador .....	Página 219
Riesgos residuales .....	Página 221
<b>Funcionamiento</b> .....	Página 221
Información sobre la batería .....	Página 221
Cambiar el sentido de giro .....	Página 223
Bloqueo de encendido .....	Página 223
Cambiar las puntas .....	Página 223
Tapa frontal .....	Página 224
Encendido/apagado .....	Página 224
<b>Limpieza y mantenimiento</b> .....	Página 224
Mantenimiento .....	Página 225
<b>Almacenamiento</b> .....	Página 226
<b>Transporte</b> .....	Página 226
<b>Eliminación</b> .....	Página 227
<b>Garantía</b> .....	Página 228
<b>Declaración de conformidad de la CE</b> .....	Página 230

## Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En este manual de instrucciones y en el embalaje se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	<p><b>¡PELIGRO!</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Peligro" identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.</p>		<p><b>¡CUIDADO!</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Cuidado" identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.</p>
	<p><b>¡ADVERTENCIA!</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Advertencia" identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.</p>		<p><b>¡ATENCIÓN!</b> Este símbolo en combinación con la palabra de señalización "Atención" advierte de un posible daño material.</p>
			<p><b>NOTA:</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Nota" ofrece más información útil.</p>
			<p>Riesgo de descarga eléctrica!</p>

	Tensión / corriente alterna	<b>Li-Ion</b>	Batería de iones de litio
	Tensión / corriente continua	<b>n<sub>0</sub></b>	Velocidad al ralentí
	Clase de protección II		Proteja la batería contra el calor y la luz solar directa.
	Utilizar únicamente en espacios interiores secos.		Proteja la batería contra el fuego.
	Lea el manual de instrucciones.		Proteja la batería contra el agua y la humedad.
		<b>min<sup>-1</sup></b>	Revoluciones por minuto

## **ATORNILLADOR CON BATERÍA**

### ● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

## ● **Uso previsto**

- Este atornillador con batería (en lo sucesivo “Producto” o “Herramienta eléctrica”) está previsto para apretar y aflojar tornillos.
- ¡Utilice siempre herramientas de inserción (accesorios y puntas) conforme al uso previsto! Observe los requisitos técnicos del producto al comprar y usar las herramientas de inserción (véase “Datos técnicos”).
- La luz de trabajo LED 8 de este producto ha sido determinada para iluminar de forma directa el área de trabajo.
- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. El producto no está concebido para su uso comercial o ámbitos de uso similares.

## ● **Volumen de suministro**

### **¡ADVERTENCIA!**

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 Atornillador con batería
- 1 Cable USB
- 1 Manual de instrucciones

## ● Descripción de las piezas

(Fig. A)

- |   |   |    |                                      |
|---|---|----|--------------------------------------|
| 1 | Portapuntas   | 6  | Conexión USB tipo C                  |
| 2 | Indicador sentido de giro ▲<br>(apretar tornillos)      | 7  | Interruptor de encendido/<br>apagado |
| 3 | LED de estado de carga de la<br>batería                 | 8  | Luz de trabajo LED                   |
| 4 | Indicador sentido de giro ▼<br>(aflojar tornillos)      | 9  | Tapa frontal                         |
| 5 | Conmutador de sentido de giro /<br>bloqueo de encendido | 10 | Cable USB                            |
|   |   | 11 | Manual de instrucciones              |
|   |   | 12 | Cargador *                           |
|   |   | 13 | Conexión USB (tipo A)                |

\* El cargador no está contenido en el volumen de suministro. Cargador apropiado del número de artículo IAN 346220\_2004.


## ● Datos técnicos

### Atornillador con batería

Modelo:	HG07075
Tensión nominal:	4 V $\text{---}$ (corriente continua)
Tensión de carga:	5 V $\text{---}$ (corriente continua)
Corriente de carga máxima:	1,7 A
Batería (integrada):	Iones de litio
Número de celdas:	1
Capacidad:	1,5 Ah
Velocidad al ralenti:	$n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$
Momento de torsión (atornillado blando/duro conforme ISO 5393):	Máx. 10 N m
Sujeción de puntas:	6,35 mm (1/4")

## Utilice únicamente el cargador siguiente para cargar la herramienta inalámbrica \*

Información	Valor
Nombre o marca, número del registro mercantil y dirección del fabricante	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANIA
Identificador del modelo	HG06825, HG06825-BS

Información	Valor	Unidad
Tensión de entrada	100-240	V~
Frecuencia de la CA de entrada	50/60	Hz
Tensión de salida	5,0	V ===
Intensidad de salida	1,7	A
Potencia de salida	8,5	W
Eficiencia media en activo	78,2	%
Consumo eléctrico en vacío	0,07	W
Corriente de entrada	0,3	A
Clase de protección	II /  (aislamiento doble)	
Tipo de conexión	USB (tipo A)	
Tiempo de carga	aprox. 60 min	
Fecha de fabricación	2020-12	

\* El cargador no está contenido en el volumen de suministro. Cargador apropiado del número de artículo IAN 346220\_2004.



## Temperatura de entorno recomendada

Durante la carga:  $+4$  a  $+40$  °C

Durante el funcionamiento:  $0$  a  $+40$  °C

Durante el almacenamiento:  $0$  a  $+50$  °C

## Valores de emisión de ruido

Los valores medidos han sido calculados de acuerdo con la norma EN 62841. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica:  $L_{pA} = 55,5$  dB(A)

Nivel de potencia acústica:  $L_{WA} = 66,5$  dB(A)

Inseguridad K:  $K_{pA/WA} = 3$  dB

## Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

### Tornillos

Valor de emisión de vibración  $a_h$ :  $= < 2,5$  m/s<sup>2</sup> (0,912 m/s<sup>2</sup>)

Inseguridad K:  $= 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## NOTA

- ▶ Los valores de emisión de vibración y los valores de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, los valores de emisión de vibración y los valores de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

## ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja. Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).



## Indicaciones de seguridad

### ● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

## ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

## **Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.**

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

### **Seguridad en el área de trabajo**

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- b) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

### **Seguridad eléctrica**

- a) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.

- c) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

## Seguridad personal

- a) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.

- b) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara de polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el dispositivo encendido al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- d) **Elimine las piezas de ajuste o llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- e) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- g) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.

- h) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

### **Uso y cuidado de la herramienta eléctrica**

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.

- e) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- g) **Utilice las herramientas eléctricas, herramienta de inserción, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones.** Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

### **Uso y cuidado de la herramienta con batería**

- a) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.

- b) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- c) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- d) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- e) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
- f) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de 130 °C pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta con batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.





**¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!**  
**Nunca recargue las pilas no recargables.**



Proteja la batería del calor, p. ej., de la radiación solar permanente, fuego, agua y humedad.



Existe peligro de explosión.



### Servicio técnico

- a) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

### ● Indicaciones de seguridad del atornillador

- a) **Sujete la herramienta eléctrica de las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos, en los que los tornillos puedan entrar en contacto con cable eléctricos ocultos.** El contacto del tornillo con un cable conductor de tensión puede poner en tensión partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.

- b) **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo sujeta con dispositivos de sujeción o torno de banco se sujeta de forma más segura que con la mano.
- c) **Sujete la herramienta eléctrica firmemente.** Al aflojar o soltar los tornillos pueden originarse reacciones fuertes momentáneas.
- d) **Apague de inmediato el producto si la herramienta se bloquea durante el uso.** Tenga en cuenta las reacciones fuertes, ya que pueden provocar un efecto rebote.
- e) **Coloque siempre el interruptor de sentido de giro en la posición central (bloqueado) cuando trabaje con el dispositivo, lo transporte o guarde.** Esto evita que la herramienta eléctrica arranque de forma inesperada.

## ● Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto solo conforme a su uso previsto y como se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.
- Sujete bien el producto de los mangos/superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).

- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

## ● **Comportamiento en caso de emergencia**

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- En caso de fallo de funcionamiento, apague el producto de inmediato y desconéctelo de la red. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

## ● **Indicaciones de seguridad del cargador**


- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros.

Los niños no deben jugar con el dispositivo.  
Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue baterías que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.

- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica.

Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.

-  Este dispositivo solo es apropiado para el uso en interiores.

## ● Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.
- Los daños personales o materiales provocados por herramientas de corte defectuosas o impacto repentino de un objeto oculto durante el uso.
- Peligro de lesión y daños materiales provocados por objetos desprendidos.

### NOTA

- ▶ ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

## ● Funcionamiento

### ● Información sobre la batería

- La batería integrada está parcialmente cargada en la entrega. Las baterías de iones de litio pueden cargarse en cualquier momento sin que afecte a su vida útil. La interrupción del proceso de carga no daña la batería.

- Si el LED de estado de carga de la batería **3** se ilumina de color rojo durante el uso, la capacidad de la batería está por debajo del 30 % y, por lo tanto, debe cargarse.
- Nunca cargue el producto si la temperatura ambiente está por debajo de +4 °C o por encima de +40 °C. Las condiciones de carga deberían ser en un entorno fresco y seco, y las temperaturas deberían estar entre 0 °C y +50 °C.
- Este producto tiene una batería integrada, que no puede ser reemplazada por el usuario. A fin de evitar riesgos, el desmontaje o sustitución de la batería solo debe realizarlo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar. En la eliminación ha de tenerse en cuenta que este producto contiene una batería.

## Iniciar proceso de carga

(Fig. B)

- Conecte el cable USB **10** a la conexión USB (tipo A) **13** del cargador **12**.
- Conecte el otro extremo del cable USB **10** a la conexión USB tipo C **6**.
- Conecte el cargador **12** a una toma de corriente.
- El LED de estado de carga de la batería **3** muestra el estado de carga:

### LED de estado de carga de la batería **3**

### Estado de carga

Rojo

Proceso de carga activo

Verde

Batería cargada

- ⓘ NOTA:** Es normal que el mango se caliente ligeramente durante el proceso de carga.

## Finalizar proceso de carga

- Desconecte el cable USB **10** del producto.
- Desconecte el cargador **12** de la toma de corriente.

## ● Cambiar el sentido de giro

- Presione el conmutador de sentido de giro **5** para ajustar el sentido de giro (fig. C):

Interruptor pulsado desde la		Sentido	Indicador de sentido	
Derecha	(b)	Apretar bien los tornillos	▲	<b>2</b>
Izquierda	(a)	Aflojar los tornillos	▼	<b>4</b>

## ● Bloqueo de encendido

Ajuste el conmutador de sentido de giro **5** en la posición central, de modo que se encuentre a la misma distancia en ambos lados. El interruptor de encendido/apagado **7** no se puede pulsar en este ajuste.

## ● Cambiar las puntas

- Extraiga la punta. Inserte otro tipo de punta en el portapuntas **1** (fig. D).

**ⓘ NOTA:** Las puntas se encuentran etiquetadas según su forma y dimensiones. Si no está seguro, seleccione una punta cualquiera para comprobar si asienta en la cabeza del tornillo sin que haya holgura.

## ● Tapa frontal

La tapa frontal [9] puede extraerse para colocar los accesorios disponibles en nuestro servicio de atención al cliente (fig. E, F):

A1 Accesorio momento de torsión

A2 Accesorio excéntrico

A3 Accesorio de ángulo

A4 Accesorio de corte

## ● Encendido/apagado

Encendido/apagado	Acción
Encendido	Pulse el interruptor de encendido/apagado [7] y manténgalo en posición. La luz de trabajo LED [8] se enciende.
Apagado	Suelte el interruptor de encendido/apagado [7]. La luz de trabajo LED [8] se apaga.

## ● Limpieza y mantenimiento

- Antes de la limpieza y de realizar las tareas de mantenimiento:
  - Coloque el conmutador de sentido de giro [5] en la posición central. Esto evita un encendido inesperado.
  - Quite el cable USB [10].
  - Quite la punta.
  - Desconecte el cargador [12] de la toma de corriente.



- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes.  
Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
- Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.
- Elimine la suciedad y el polvo de los orificios de ventilación con un paño y un cepillo suave.
- Los orificios de ventilación deben estar siempre libres.

## NOTA

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.

## ● Mantenimiento

- Antes y después de cada uso: Compruebe el desgaste y la presencia de daños en el producto y sus accesorios.  
En su caso, renueve el accesorio (véase "Cambiar las puntas").  
Observe los requisitos técnicos (véase "Datos técnicos").

## ● Almacenamiento

- Coloque el conmutador de sentido de giro **5** en la posición central. Esto evita un encendido inesperado.
- Guarde el producto en un lugar seco, protegido contra la radiación solar directa, preferiblemente en su embalaje original.

## ● Transporte

- Este producto contiene una batería recargable de iones de litio y, por lo tanto, está sujeto a las normas legales sobre sustancias peligrosas. El producto con batería integrada puede ser transportado por tierra y mar sin ningún requisito específico.
- El embalaje y marcado está sujeto en el transporte por parte de terceros (p. ej. línea aérea, servicio de mensajería, transportista) a requisitos específicos. En el transporte por parte de terceros debe consultarse a un experto sobre mercancías peligrosas.

### ① **NOTA:**

- La batería de iones de litio integrada solo debe ser extraída por personal cualificado y formado.  
Para extraer la batería de la carcasa, la batería debe estar descargada y los tornillos de la carcasa deben aflojarse. Las conexiones de la batería deben desconectarse y aislarse individualmente.

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.



El producto y el material de embalaje son reciclables. Separe los materiales para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.



## ¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas / baterías!

Las pilas / baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas / baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

### ● Garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

## Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (por ej. IAN 123456\_7890) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

## Asistencia

**ES Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)



# ● Declaración de conformidad de la CE

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

IAN: 359451\_2007  
Identificación del producto: PARKSIDE Atornilladora recargable  
Número de modelo: HG07075

El objeto de la declaración descrita anteriormente está en conformidad con la legislación comunitaria de armonización pertinente:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas o referencias a las especificaciones en relación con las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
Directive 2014/30/EU

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
Directiva 2011/65/UE
EN 50581:2012-09

Información adicional - Otras normas relacionadas:

N° / Partes
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019

Nombre y dirección del fabricante:


**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Alemania**

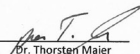
Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm  
Lugar

08.09.2020  
Fecha

  
Tobias König  
Authorised Signatory

  
Dr. Thorsten Maier  
Authorised Signatory

<b>Anvendte advarselssætninger og symboler</b> .....	Side 232
<b>Indledning</b> .....	Side 233
Forskriftsmæssig anvendelse .....	Side 234
Leveringsomfang .....	Side 234
Beskrivelse af delene .....	Side 235
Tekniske data .....	Side 235
<b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....	Side 238
Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøjer .....	Side 238
Sikkerhedsanvisninger for skruemaskine .....	Side 245
Vibrations- og støjrreduktion .....	Side 246
Procedurer i nødstilfælde .....	Side 247
Sikkerhedsanvisninger for opladere .....	Side 247
Restrisici .....	Side 249
<b>Betjening</b> .....	Side 249
Informationer om akkumulatorer .....	Side 249
Ændring af drejeretning .....	Side 251
Tilkoblingsspærre .....	Side 251
Udskiftning af bits .....	Side 251
Frontdæksel .....	Side 252
Til-/frakobling .....	Side 252
<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> .....	Side 252
Vedligeholdelse .....	Side 253
<b>Opbevaring</b> .....	Side 254
<b>Transport</b> .....	Side 254
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side 255
<b>Garanti</b> .....	Side 256
<b>EU-overensstemmelseserklæring</b> .....	Side 258

## Anvendte advarselssætninger og symboler

I denne betjeningsvejledning og på emballagen anvendes følgende advarselssymboler:



**FARE!** Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.



**FORSIGTIG!** Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.



**ADVARSEL!** Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.



**OBS!** Dette symbol, sammen med signalordet "Obs", betyder fare for tingskader.





**BEMÆRK:** Dette symbol, sammen med signalordet "Bemærk", angiver flere nyttige informationer.



Risiko for elektrisk stød!




	Vekselstrøm/-spænding	<b>Li-Ion</b>	Lithium-ion akkumulator
	Jævnstrøm/-spænding	<b>n<sub>0</sub></b>	Tomgangsomedrejningstal
	Beskyttelsesklasse II		Beskyt akkumulatoren mod varme og direkte sol.
	Må kun anvendes i tørre indendørs lokaler.		Beskyt akkumulatoren mod ild.
	Læs betjeningsvejledningen.		Beskyt akkumulatoren mod vand og fugt.
		<b>min<sup>-1</sup></b>	Omdrejninger pr. minut

## **AKKU-SKRUEMASKINE**

### ● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

## ● Forskriftsmæssig anvendelse

- Denne akku-skruemaskine (i det efterfølgende benævnt "produkt" eller "elektroværktøj") er beregnet til at fastskruer eller udskruer skruer.
- Anvend altid værktøjer (forsatse og bits) i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse! Ved køb og brug af værktøjer skal du være opmærksom på produktets tekniske krav (se "Tekniske data").
- Produktets LED arbejdslys  er beregnet til belysning af arbejdsområdet.
- Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-forskriftsmæssig og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug eller anden anvendelse.

## ● Leveringsomfang

### **ADVARSEL!**

- ▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1 Akku-skruemaskine
- 1 USB-kabel
- 1 Betjeningsvejledning

## ● Beskrivelse af delene

(Fig. A)

1	Bitholder	6	USB-type-C-tilslutning
2	Drejeretningsviser ▲ (fastspænding af skruer)	7	Til/fra kontakt
3	Batteriladestatus-LED	8	LED arbejdslys
4	Drejeretningsviser ▼ (udskrining af skruer)	9	Frontdæksel
5	Drejeretningsomskifter / tilkoblingsspærre	10	USB-kabel
		11	Betjeningsvejledning
		12	Oplader *
		13	USB-tilslutning (type A)

\* En oplader er ikke en del af leveringsomfanget. Egnede oplader med varenr. IAN 346220\_2004.


## ● Tekniske data

### Akku-skruemaskine

Model:	HG07075
Nominel spænding:	4 V $\overline{=}$ (jævnspænding)
Ladespænding:	5 V $\overline{=}$ (jævnspænding)
Maksimal ladestrøm:	1,7 A
Akku (integreret):	Li-ion
Antal celler:	1
Kapacitet:	1,5 Ah
Tomgangsomedrejningstal:	$n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$
Drejningsmoment (hård/blød skrining iht. ISO 5393):	Maks. 10 N m
Bitholder:	6,35 mm (1/4")

## Anvend kun denne oplader for at oplade det kabelløse værktøj \*

Information	Værdi
Producentens navn eller varemærke, handelsregisternummer og adresse	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, TYSKLAND
Modellens identifikationskode	HG06825, HG06825-BS

Information	Værdi	Enhed
Indgangsspænding	100-240	V~
Inputvekselstrømsfrekvens	50/60	Hz
Udgangsspænding	5,0	V ---
Udgangsstrømstyrke	1,7	A
Udgangseffekt	8,5	W
Gennemsnitlig effektivitet i aktiv tilstand	78,2	%
Effektforbrug i nullast-tilstand	0,07	W
Indgangsstrøm	0,3	A
Beskyttelsesklasse	II /  (dobbeltisoleret)	
Tilslutningstype	USB (type A)	
Opladetid	ca. 60 min	
Fremstillingsdato	2020-12	

\* En oplader er ikke en del af leveringsomfanget. Egnede opladere med varenr. IAN 346220\_2004.

## Anbefalet omgivelsestemperatur

Under opladning:	+4 til +40 °C
Under brug:	0 til +40 °C
Under opbevaring:	0 til +50 °C

## Støjemission

Værdierne er målt efter EN 62841. Det A-vægtede støjniveau for elektroværktøjet udgør typisk:

Lydtryksniveau:  $L_{pA}$  = 55,5 dB(A)

Lydeffektniveau:  $L_{WA}$  = 66,5 dB(A)

Usikkerhed K:  $K_{pA/WA}$  = 3 dB

## Vibrationsniveauværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), målt i henhold til EN 62841:

## Skruning

Vibrationsniveauværdi  $a_h$ : = < 2,5 m/s<sup>2</sup> (0,912 m/s<sup>2</sup>)

Usikkerhed K: = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### BEMÆRK

- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

## ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektrværktøjet og afhængigt af den måde elektrværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes.  
Sørg for at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan anvendes handsker ved brug af værktøjet og begrænset arbejdstid med værktøjet. Til dette skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektrværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).



## Sikkerhedsanvisninger

### ● Generelle sikkerhedsanvisninger for elektrværktøjer

## ADVARSEL!

- ▶ **Studér alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger dette elektrværktøj.** Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

## **Gem alle sikkerheds- og brugsvejledninger for senere anvendelse.**

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til akkudrevne elektroværktøjer (uden netledning).

### **Arbejdspladssikkerhed**

- a) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- b) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

### **Elektrisk sikkerhed**

- a) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med beskyttelsesleder.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- b) **Undgå at kroppen får kontakt med jordede genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordet.

- c) **Elektroværktøjet må ikke udsættes for regn og fugt.**  
Hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet er der større risiko for et elektrisk stød.
- d) **Tilslutningsledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.**  
Beskadigede eller snoede tilslutningsledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- e) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

## **Personsikkerhed**

- a) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Bare et øjebliks uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.



- b) **Bær personligt sikkerhedsværn og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personligt sikkerhedsværn, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- c) **Undgå utilsigtet tilkobling. Kontrollér at elektroværktøjet er slukket før det tilsluttes spændingsforsyningen og/eller akkumulatoren, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet kan medføre kvæstelser.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold dig altid i ligevægt.** Herved kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- f) **Anvend egnet arbejdstøj. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår og klæder skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løs beklædning, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.

- h) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdelen af et sekund medføre svære kvæstelser.

### **Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer**

- a) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- b) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern en udtagelig akkumulator, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes værktøjsdele eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- d) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøjer, der anvendes af uerfarne personer, er farlige.

- e) **Vedligehold elektroværktøjer og værktøjer omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
- f) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og klemmer mindre og er nemmere at styre.
- g) **Anvend elektroværktøj, forsatsse, værktøjer etc. i henhold til disse anvisninger.** Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres. Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold greb og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeflader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

### **Anvendelse og håndtering af akku-værktøjer**

- a) **Oplad kun akkumulatorer med opladere, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en oplader, der er beregnet til en bestemt type akkumulatorer, anvendes med en anden akkumulator, er der fare for brand.

- b) **Anvend kun den dertil beregnede akkumulator i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre akkumulatører kan medføre brandfare og kvæstelser.
- c) **Hold akkumulatører, der ikke anvendes, væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Ved kortslutning af akkumulatorkontakterne er der risiko for forbrændinger eller brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af akkumulatoren. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt, skylles med vand. Hvis væskerne kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge.** Væsker fra akkumulatører kan give hudirritationer eller forbrændinger.
- e) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede akkumulatører.** Beskadigede eller modificerede akkumulatører kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.
- f) **Udsæt aldrig en akkumulator for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan fremkalde en eksplosion.
- g) **Følg alle anvisninger for opladning og oplad aldrig akkumulatoren eller akku-værktøjet uden for det i brugsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge akkumulatoren og øge risikoen for brand.



## FORSIGTIG! EKSPLOSIONSFARE!

**Ikke-genopladelige batterier må aldrig oplades.**



Beskyt akkumulatoren mod varme, fx også mod vedvarende solpåvirkning, ild, vand og fugt.



Der er eksplosionsfare.



### Service

- Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.
- Reparér aldrig beskadigede akkumulatorer.** Al reparation af akkumulatorer må kun udføres af fabrikanten eller autoriseret kundeservice.

### ● Sikkerhedsanvisninger for skruemaskine

- Hold elektroværktøjet i de isolerede gribeblader, når arbejdet udføres, fordi skruerne kan gennembore spændingsførende ledninger.** Hvis en skrue får kontakt med en spændingsførende ledning kan det sætte andre metaldele under spænding og give elektrisk stød.

- b) **Arbejdsemnet skal sikres.** Et værktøj der holdes fast med en spændeindretning eller en skruestik er sikrere fastholdt end i hånden.
- c) **Hold godt fast i elektroværktøjet.** Ved fastspænding eller udskrining af skruer kan der kortvarigt opstå kraftige modvirkninger.
- d) **Sluk straks for produktet, hvis værktøjet blokeres under anvendelse.** Vær forberedt på stærke modvirkninger, da de kan medføre et tilbageslag.
- e) **Stil altid drejeretningsomskifteren i den midterste position (låst), når der arbejdes på apparatet, når det transporteres eller opbevares.** Dette forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.

## ● Vibrations- og støjreduktion

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj og bær desuden personligt sikkerhedsværn for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af støj- og vibrationsbestemte risici:

- Anvend kun produktet i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse og som beskrevet i denne vejledning.
- Kontrollér at produktet er fejlfrit og godt vedligeholdt.
- Anvend de rigtige værktøjer til dette produkt og kontrollér, at de er fejlfri.
- Hold produktet sikkert fast i håndtag/gribeflader.
- Vedligehold produktet i henhold til anvisningerne og sørg for korrekt smøring (hvis det forekommer).

- Planlæg arbejdsforløbet således, at langvarig anvendelse af produkter med høje vibrationstal fordeles over et længere tidsrum.

## ● **Procedurer i nødstilfælde**

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og tingskader.
- Sluk omgående for produktet ved fejlfunktion og afbryd spændingsforsyningen. Lad produktet kontrollere, og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, før det tages i brug igen.

## ● **Sikkerhedsanvisninger for opladere**


- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller blevet vejledt i sikker brug af apparatet og har forståelse for de derudaf resulterende farer.

Børn må ikke lege med apparatet.

Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.

- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier. Hvis denne anvisning ikke overholdes er der fare.
- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker.

Apparatet må aldrig holdes under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.

 Apparatet er kun beregnet til indendørs brug.



## ● Restrisici

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og tingskader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Sundhedsskader som følge af vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.
- Person- og tingskader som kan henføres til defekte skæreværktøjer eller pludselige påvirkninger fra et skjult emne under brugen.
- Fare for kvæstelser og tingskader fra flyvende objekter.

### BEMÆRK

- ▶ Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant før produktet anvendes!

## ● Betjening

### ● Informationer om akkumulatorer

- Den indbyggede akkumulator er delvis opladet ved levering. Li-ion akkumulatorer kan altid oplades, uden at det går ud over levetiden. Akkumulatoren tager ikke skade hvis opladningen afbrydes.

- Hvis batteristatus-LED **3** lyser rødt under anvendelsen, er akkukapaciteten mindre end 30 % og akkumulatoren skal genoplades.
- Produktet må aldrig oplades ved temperaturer under +4 °C eller over +40 °C. Lagerforholdene skal være køligt og tørt og omgivelsestemperaturen skal være mellem 0 °C og +50 °C.
- Dette produkt har et indbygget genopladeligt batteri, som ikke kan udskiftes af brugeren. Udtagning eller udskiftning af det genopladelige batteri må kun udføres af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at udelukke farlige situationer. Ved bortskaffelse skal det bemærkes, at produktet indeholder et genopladeligt batteri.

## Start opladning

(Fig. B)

- Tilslut USB-kablet **10** til USB-tilslutningen (type A) **13** på opladeren **12**.
- Tilslut USB-kablets **10** anden ende til USB type C-tilslutningen **6**.
- Tilslut opladeren **12** til en stikkontakt.
- Batteriladestatus-LED'en **3** viser opladningsstatus:

### Batteriladestatus-LED **3**

### Opladningsstatus

Rød

Opladning aktiv

Grøn

Akkumulator opladet

**ⓘ BEMÆRK:** Det er normalt at grebet bliver varmt under opladningen.

## Afslut opladning

- Fjern USB-kablet **10** fra produktet.
- Træk opladeren **12** ud af stikkontakten.

## ● Ændring af drejeretning

- Tryk drejeretningsomskifteren **5** i bund, for at indstille drejeretningen (fig. C):

Omskifter nedtrykt til	Retning	Retningsviser	
Højre (b)	Skruer spændes	▲	<b>2</b>
Venstre (a)	Skruer løsnes	▼	<b>4</b>

## ● Tilkoblingspærre

Sæt drejeretningsomskifteren **5** i den midterste position, så den er lige lang væk fra de to sider. Til/fra kontakten **7** kan ikke trykkes ned med denne indstilling.

## ● Udskiftning af bits

- Bit trækkes ud. Sæt en anden bit-type i bitholderen **1** (fig. D).

❗ **BEMÆRK:** Bits er mærket med mål og form. Hvis du ikke er sikker, kan du afprøve den pågældende bit og kontrollere om den sidder fast i skruehovedet uden slør.

## ● Frontdæksel

Frontdækslet **9** kan aftages for at montere andre værktøjer der kan fås hos vores kundeservice (fig. E, F):

A1 Drejemomentforsats

A2 Excenterforsats

A3 Vinkelforsats

A4 Skæreforsats

## ● Til-/frakobling

Til-/frakobling	Handling
Til	Tryk på til/fra kontakten <b>7</b> og hold den fast i positionen. LED arbejdslyset <b>8</b> tænder.
Fra	Slip til/fra kontakten <b>7</b> . LED arbejdslyset <b>8</b> slukker.

## ● Rengøring og vedligeholdelse

- Før rengøring og vedligeholdelsesarbejder:
  - Stil drejeretningsomskifteren **5** i den midterste position. Dette forhindrer utilsigtet start.
  - Tag USB-kablet **10** ud.
  - Bit tages ud.
  - Træk opladeren **12** ud af stikkontakten.

- Det skal sikres, at der ikke trænger væske ind i produktet.
- Hold altid produktet rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv efter hvert brug og før opbevaring.
- Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.
- Rengør produktet med en tør klud. Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder.
- Især skal der fjernes snavs og støv fra ventilationsåbningerne med en klud og en blød børste.
- Ventilationsåbninger skal altid være frie.

## BEMÆRK

- ▶ Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.

## ● Vedligeholdelse

- Før og efter hvert brug: Kontrollér produktet og tilbehøret for slitage og beskadigelser. Efter behov skal tilbehøret fornyes (se "Udskiftning af bits"). Vær opmærksom på de tekniske krav (se "Tekniske data").

## ● Opbevaring

- Stil drejeretningsomskifteren 5 i den midterste position. Dette forhindrer utilsigtet start.
- Opbevar produktet i et tørt indendørs lokale, beskyttet mod direkte sol, helst i originalemballagen.

## ● Transport

- Dette produkt indeholder en genopladelig Li-ion akkumulator og er derfor underlagt bestemmelser om farlige stoffer. Produktet med genopladelig Li-ion akkumulator kan uden videre transporteres til lands og til vands.
- Emballagen og mærkningen har oplysninger om særlige krav til transport af tredjepart (fx flyselskab, kurér, speditør). Ved transport af tredjemand skal der konsulteres en ekspert i transport af farligt gods.

### ① **BEMÆRK:**

- Den indbyggede Li-ion akkumulator må kun udtages af uddannede eller kvalificerede personer.

For at udtage akkumulatoren fra huset, skal akkumulatoren være tom og huset skrues skal løsnes. Akkumulatortilslutningerne skal afbrydes enkeltvis og isoleres.

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.



Produktet og indpakningsmaterialerne kan genbruges; bortskaf disse særskilt til en bedre affaldsbehandling. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier / akkuer skal genbruges iht. retningslinje 2006/66/EF og dennes ændringer. Aflever batterier / akkuer og / eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



## Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne / akkuerne!

Batterier / akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Afleverer derfor brugte batterier / akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

### ● **Garanti**

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.



## Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (f.eks. IAN 123456\_7890) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

### Service

 **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: [owim@lidl.dk](mailto:owim@lidl.dk)



# EU-overensstemmelseserklæring

## EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

IAN: 359451\_2007  
Produktidentifikation: PARKSIDE Batteridreven skruetrækker  
Modelnummer: HG07075

Genstanden for erklæringen beskrevet ovenfor er i overensstemmelse med den relevante EF-harmoniseringslovgivning:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Henvisninger til de relevante harmoniserede standarder, der anvendes, eller henvisninger til de specifikationer, for hvilke overensstemmelse er angivet:

Nr. / Dele
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
Directive 2014/30/EU

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
Direktiv 2011/65/EU
EN 50581:2012-09

Yderligere informationer - flere relaterede standarder:

Nr. / Dele
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019

Fabrikantens navn og adresse:


**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Tyskland**

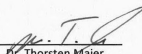
Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm  
Sted

08.09.2020  
Dato

  
Tobias König  
Authorised Signatory

  
Dr. Thorsten Maier  
Authorised Signatory

**OWIM GmbH & Co. KG**

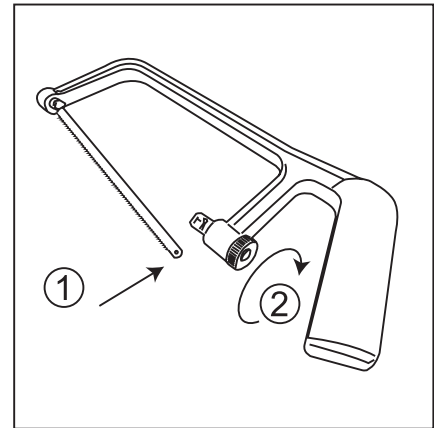
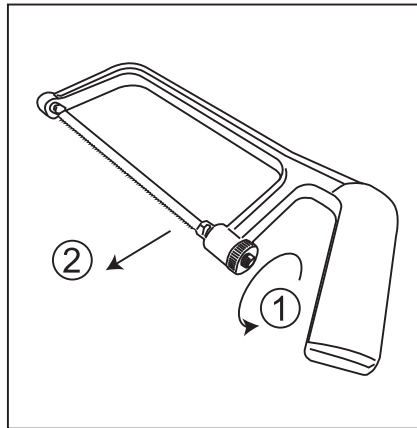
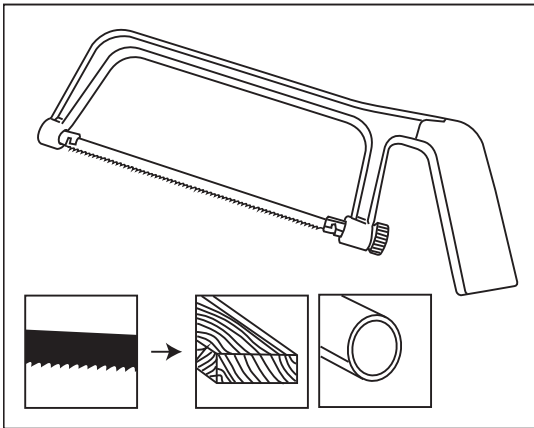
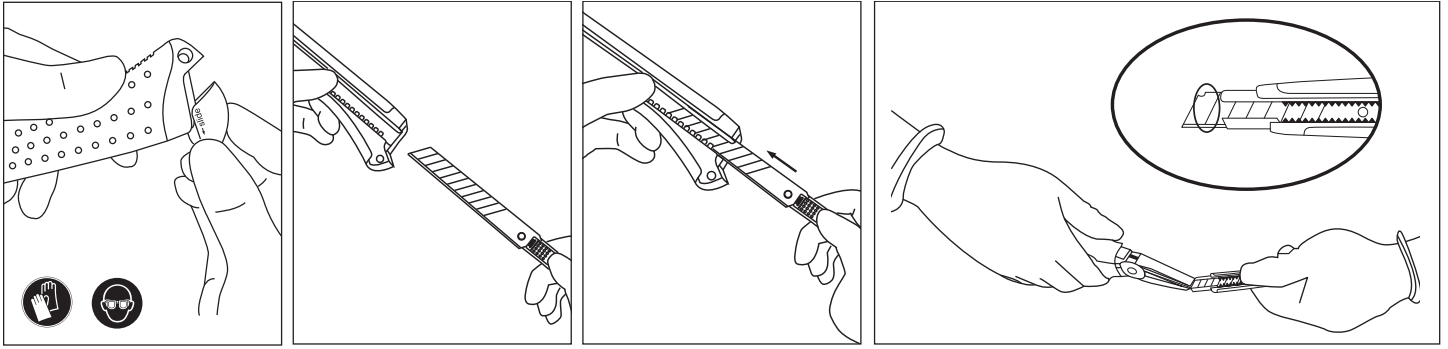
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG07075  
Version: 02/2021



IAN 359451\_2007

8 



DE AT CH

## SPANNUNGSPRÜFER

Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung gut auf und händigen Sie diese bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Die auf dem Phasenprüfer angegebenen Spannungen sind Nennspannungen.

**GEFAHR! Lebensgefahr durch Stromschlag!**

**Der Phasenprüfer darf nur zum Prüfen von Wechselspannungen verwendet werden.**

**Den Phasenprüfer ausschließlich im Spannungsbereich von 125 bis 250 Volt ~ benutzen.**

**Verwenden Sie keine schadhafte Phasenprüfer, deren Funktion und/oder Sicherheit offensichtlich beeinträchtigt ist. Verwenden Sie den Phasenprüfer nur im Trockenen.**

**Der Phasenprüfer darf nicht unter Einwirkung von Niederschlägen, wie z. B. Tau oder Regen, benutzt werden. WARNUNG! Den Phasenprüfer niemals als Schraubendreher an unter Spannung stehenden Anlagenteilen benutzen.**

### Vor jeder Anwendung:

1. Phasenprüfer und der Isolierungsmantel müssen kurz vor der Benutzung auf einwandfreie Funktion geprüft werden. Beschädigte Phasenprüfer dürfen nicht verwendet werden.
2. Prüfen Sie die Funktion der Glühlampe des Phasenprüfers an einer angeschlossenen Steckdose. Beschädigten oder funktionsgestörten Phasenprüfer sofort entsorgen.

**WARNUNG! Das Nichtwahrnehmen der Leuchtanzeige garantiert keine Spannungsfreiheit.**

**Folgende Faktoren können die Wahrnehmbarkeit der Leuchtanzeige beeinträchtigen:**

- Ungünstige Beleuchtungsverhältnisse, z. B. bei Sonnenlicht
- Temperaturen außerhalb des Bereiches von -10 °C bis +50 °C
- Frequenzen außerhalb des Bereiches von 50 bis 500 Hz
- Ungünstige Standorte wie z. B. auf Holztrittleitern, isolierenden Fußbodenbelägen und in nicht betriebsmäßig geerdeten Wechselspannungsnetzen

**Um festzustellen, ob eine Wechselspannung anliegt, folgende Schritte ausführen:**

1. Halten Sie die Spitze des Phasenprüfers an einen Kontakt der elektrischen Leitung und
2. Berühren Sie das andere Ende des Phasenprüfers mit einem Finger.

Liegt Wechselspannung an, leuchtet die Glühlampe.

### Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@idl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@idl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@idl.ch

GB IE

## VOLTAGE TESTER

Retain this instruction manual for future reference. If this product is given to a third party the manual must be provided as well.

Voltages shown by the mains tester are nominal voltages.

**DANGER! Danger of electric shock!**

**The mains tester must only be used to test AC voltages.**

**The tester must only be used for voltages within the range of 125 to 250 V~.**

**Do not use the mains tester if its function and/or safety are visibly compromised.**

**The mains tester should only be used under dry conditions.**

**The mains tester must not be exposed to moisture, such as dew or rainfall.**

**WARNING! Never use the mains tester as a screwdriver on the live parts of an appliance.**

### Prior to each use:

1. Shortly before use, check if the mains tester and insulation jacket are functioning correctly. A damaged mains tester must not be used.

2. Check the function of the mains tester's neon glow lamp on a connected power socket. A damaged or dysfunctional mains tester must be disposed of immediately.

**WARNING! Failure to perceive the light indicator does not guarantee the absence of voltage.**

**The following factors may affect the light indicator:**

- Adverse lighting conditions, such as sunlight
- Temperatures outside the range of -10 °C to +50 °C
- Frequencies outside the range of 50 to 500 Hz
- Unfavourable locations such as on wooden ladders, insulating floor coverings and with non-permanently grounded AC wiring

**To determine whether AC voltage is present, follow these steps:**

1. Hold the tip of the mains tester to a contact point of the electrical wiring.
2. Touch the other end of the mains tester with a finger.

The neon glow lamp will be illuminated if AC power is present.

#### Service

##### **GB** Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

##### **IE** Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

##### **FR** **BE**

### **TESTEUR DE TENSION**

Conservez bien ce mode d'emploi et lors de la transmission du produit à un tiers, donnez-le aussi.

Les tensions indiquées sur le testeur de tension sont des tensions nominales.

**DANGER ! Danger mortel dû à une décharge électrique !**

**Le testeur de tension ne peut être utilisé que pour contrôler des tensions alternatives.**

**Utilisez le testeur de tension uniquement dans la plage de tension de 125 à 250 volts ~.**

**N'utilisez pas de testeurs de tension défectueux dont la fonction et/ou la sécurité sont manifestement altérées.**

**Utilisez le testeur de tension uniquement dans des endroits secs.**

**Le testeur de tension ne doit pas être utilisé lors de conditions météorologiques humides comme par ex. pluie ou rosée.**

**AVERTISSEMENT ! N'utilisez jamais le testeur de tension comme tournevis sur des pièces de circuits électriques sous tension.**

#### **Avant chaque utilisation :**

1. Avant toute utilisation, le testeur de tension et la gaine d'isolation doivent être vérifiés afin de s'assurer de leur parfait état. Un testeur de tension endommagé ne doit plus être utilisé.
2. Vérifiez le fonctionnement de la lampe lumineuse du testeur de tension sur une prise de courant alimentée. Mettez immédiatement au rebut le testeur de tension endommagé ou défectueux.

**AVERTISSEMENT ! Le fait de ne pas voir le voyant lumineux ne garantit pas l'absence de tension.**

**Les facteurs suivants peuvent nuire à la visibilité du voyant lumineux :**

- Conditions d'éclairage défavorables, par ex. au soleil
- Températures en dehors de la plage de -10 °C à +50 °C
- Fréquences en dehors de la plage de 50 à 500 Hz
- Positionnements défavorables tels que sur des escabeaux en bois, revêtements de sol isolants ainsi que réseaux de tension alternative qui ne sont pas reliés correctement à la terre

**Pour déterminer s'il existe une tension alternative, procédez comme suit :**

1. Tenez la pointe du testeur de tension contre un contact sur la ligne électrique
2. Touchez l'autre extrémité du testeur de tension avec un doigt.

S'il y a une tension alternative, la lampe lumineuse s'allume.

#### Service après-vente

##### **FR** Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

##### **BE** Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

##### **NL** **BE**

### **SPANNINGSZOEKER**

Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed en geef deze mee aan een derde als u het product aan hem/haar ter hand stelt.

De op de spanningszoeker aangegeven voltages zijn nominale spanningen.

**GEVAAR! Levensgevaar door elektrische schokken!**

**De spanningszoeker mag alleen gebruikt worden voor het controleren van wisselspanning.**

**Gebruik de spanningszoeker uitsluitend voor spanningen tussen 125 en 250 V~.**

**Gebruik geen defecte spanningszoeker waarvan duidelijk is dat deze niet meer goed werkt en/of onveilig is.**

**Gebruik de spanningszoeker alleen onder droge omstandigheden.**

**De spanningszoeker mag niet worden gebruikt als er neerslag valt zoals bijv. regen of als er sprake is van dauwvorming.**

**WAARSCHUWING! Gebruik de spanningszoeker nooit als schroevendraaier voor onder spanning staande onderdelen van een installatie.**

#### **Voor iedere keer dat u het product gebruikt:**

1. De spanningszoeker en de isolatiemantel moeten kort voor gebruik gecontroleerd worden om te zien of ze correct werken. Beschadigde spanningszoekers mogen niet gebruikt worden.
2. Controleer met behulp van een aangesloten stopcontact of het gloeilampje van de spanningszoeker werkt. Gooi beschadigde of niet goed werkende spanningszoekers direct weg.

**WAARSCHUWING! Het niet waarnemen van het lichtsignaal garandeert geen spanningsvrijheid.**

**De volgende factoren kunnen invloed hebben op het waarnemen van het lichtsignaal:**

- Ongunstige lichtomstandigheden, bijv. bij zonlicht
- Temperaturen lager dan -10 °C of hoger dan +50 °C
- Frequenties lager dan 50 of hoger dan 500 Hz
- Ongunstige locaties zoals bijv. op houten trapladders, isolerende vloerbedekkingen en in niet operationeel gearde wisselspanningsnetwerken

**Voer de volgende stappen uit om vast te stellen of er ergens spanning op staat:**

1. Maak met de punt van de spanningszoeker contact met de elektrische leiding en
2. Raak het andere einde van de spanningszoeker aan met een vinger.

Wordt er wisselspanning gedetecteerd dan licht het gloeilampje op.

#### Service

##### **NL** Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

##### **BE** Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

PL

## WSKAŹNIK NAPIĘCIA

Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu i przekazywać ją w przypadku przekazania produktu osobom trzecim. Napięcia sygnalizowane wskaźnikiem napięcia są napięciami znamionowymi.

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie życia przez porażenie prądem!**

**Wskaźnik napięcia może być używany wyłącznie do sprawdzania napięć przemiennych.**

**Wskaźnika napięcia używać tylko w zakresie napięć od 125 do 250 V ~.**

**Nie używać żadnych wadliwych wskaźników napięcia, których działanie i / lub bezpieczeństwo są w oczywisty sposób ograniczone.**

**Wskaźnika napięcia używać tylko wtedy, gdy jest suchy.**

**Wskaźnika napięcia nie wolno narażać na opady atmosferyczne, takie jak mgła lub deszcz.**

**OSTRZEŻENIE! Nigdy nie używać wskaźnika napięcia jako śrubokręta do elementów systemu będącego pod napięciem.**

### **Przed każdym użyciem:**

1. Wskaźnik napięcia i płaszcz izolacyjny należy sprawdzać pod kątem prawidłowego działania na krótko przed użyciem. Nie wolno używać uszkodzonych wskaźników napięcia.
2. Działanie żarówki wskaźnika napięcia sprawdzać w podłączonym gnieździe. Natychmiast zutilizować uszkodzony lub nieprawidłowo działający wskaźnik napięcia.

**OSTRZEŻENIE! Brak świecenia wskaźnika nie gwarantuje braku napięcia.**

**Następujące czynniki mogą pogorszyć widoczność wskaźnika świetlnego:**

- Niekorzystne warunki oświetleniowe, np. światło słoneczne
- Temperatury poza zakresem od -10 °C do +50 °C
- Częstotliwości poza zakresem od 50 do 500 Hz
- Niekorzystne lokalizacje, takie jak drewniane drabiny, izolacyjne pokrycia podłogowe oraz nieuziemiene sieciach prądu przemiennego

**W celu ustalenia, czy występuje napięcie przemiennie, należy wykonać następujące czynności:**

1. Przyłożyć końcówkę wskaźnika napięcia do kontaktu w przewodzie elektrycznym i
2. Dotknąć palcem drugiego końca wskaźnika napięcia.

Jeśli występuje napięcie przemiennie, to świeci się lampka żarowa.

### **Serwis**

PL **Serwis Polska**  
Tel.: 008004911946  
E-Mail: owim@lidl.pl

CZ

## ZKOUŠEČKA NAPĚTÍ

Uschovejte si tento návod pro budoucí potřebu. Společně s tímto výrobkem předejte třetí straně i tento návod.

Napětí uváděná zkoušečkou napětí jsou jmenovitá napětí.

**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí života úrazem elektrickým proudem! Zkoušečka napětí se smí používat pouze k testování střídavého napětí.**

**Zkoušečka napětí se smí používat pouze pro napětí od 125 do 250 voltů ~.**

**Nepoužívejte vadnou zkoušečku napětí, jejíž funkce nebo bezpečnost je viditelně omezena.**

**Zkoušečku napětí používejte pouze v suchém prostředí.**

**Zkoušečka napětí se nesmí používat za působení srážek, jako je např. rosa nebo déšť.**

**VAROVÁNÍ! Nikdy tuto zkoušečku napětí nepoužívejte jako šroubovák na součástech přístrojů, které jsou pod napětím.**

### **Před každým použitím:**

1. Krátce před použitím je nutné zkontrolovat správnou funkci zkoušečky napětí a izolačního pláště. Poškozenou zkoušečku napětí je zakázáno používat.
2. Zkontrolujte funkci doutnavky zkoušečky napětí pomocí zapojené elektrické zásuvky. Poškozenou nebo nefunkční zkoušečku napětí ihned zlikvidujte.

**VAROVÁNÍ! To, že nevidíte světlo doutnavky, nezaručuje, že je daná část bez napětí.**

**Viditelné světelné indikace mohou ovlivnit následující faktory:**

- Nepříznivé světelné podmínky, např. při slunečním světle
- Teploty mimo rozsah od -10 °C do +50 °C
- Kmitočty mimo rozsah od 50 do 500 Hz
- Nevhodná stanoviště, např. dřevěné schodiště, izolující podlahové krytiny a provozně neuzemněné sítě střídavého vedení

**Pro zjištění toho, zda je přítomno střídavé napětí, proveďte následující kroky:**

1. Přiložte hrot zkoušečky napětí ke kontaktu elektrického vedení a
2. Dotkněte se prstem druhého konce zkoušečky napětí.

Je-li přítomno střídavé elektrické napětí, doutnavka se rozsvítí.

### **Servis**

CZ **Servis Česká republika**  
Tel.: 800600632  
E-Mail: owim@lidl.cz

SK

## SKÚŠAČKA NAPÄTIA

Dobre si uschovajte tento návod na používanie a v prípade postúpenia produktu ďalším osobám im ho odovzdajte.

Napätia uvedené na skúšačke napätia sú menovité napätia.

**NEBEZPEČENSTVO! Život ohrožujúce nebezpečenstvo spôsobené elektrickým prúdom!**

**Skúšačka napätia sa smie používať len na skúšanie striedavého napätia.**

**Skúšačka napätia sa smie používať výlučne v rozmedzí napätia od 125 do 250 voltov ~.**

**Nepoužívajte poškodené skúšačky napätia, ktorých funkcia a/alebo bezpečnosť je viditeľne obmedzená.**

**Skúšačku napätia používajte len v suchých priestoroch.**

**Skúšačka napätia sa nesmie používať počas zrážok, ako je napr. rosa alebo dážď.**

**VÝSTRAHA! Nikdy skúšačku napätia nepoužívajte ako skrutkovač na časti prístroja pod napätím.**

### **Pred každým použitím:**

1. Krátko pred použitím musí byť skontrolované bezchybné fungovanie skúšačky napätia a izolačného plášťa. Poškodené skúšačky napätia sa nesmú používať.
2. Fungovanie tlejíviek skúšačky napätia skontrolujte na pripojenej zásuvke. Poškodenú alebo nefunkčnú skúšačku napätia okamžite zlikvidujte.

**VÝSTRAHA! Nevnímavosť svetelných indikátorov nezaručuje absenciu napätia.**

**Vnímovosť svetelných indikátorov môže byť ovplyvnená nasledovnými faktormi:**

- Nepriaznivé svetelné pomery, napr. slnečné svetlo
- Teploty mimo rozmedzia od -10 °C do +50 °C
- Frekvencie mimo rozmedzia od 50 do 500 Hz
- Nepriaznivé miesta ako napr. na drevených rebríkoch, izolačných podlahových krytinách a v sieťach striedavého napätia, ktoré nie sú uzemnené na prevádzku

## Ak chcete určiť, či funguje striedavé napätie, vykonajte nasledovné kroky:

1. Podržte vrch skúšačky napätia na kontakte elektrického vedenia a
2. Dotknite sa prstom druhého konca skúšačky napätia.

Ak striedavé napätie funguje, tlejška zasvieti.

### Servis

**(SK) Servis Slovensko**  
Tel.: 0800 008158  
E-pošta: owim@lidl.sk

## **(ES) COMPROBADOR DE TENSIÓN**

Conserve estas instrucciones de uso y entréguelas si transfiere el producto a terceros.

Las tensiones indicadas en el comprobador de tensión son tensiones nominales.

**¡PELIGRO! ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!**

**El comprobador de tensión solo debe utilizarse para comprobar tensiones alternas.**

**Utilizar el comprobador de tensión únicamente en un rango de tensión de 125 a 250 voltios ~.**

**No utilice un comprobador de tensión dañado cuya función y/o seguridad se vean afectadas.**

**Utilice el comprobador de tensión únicamente en seco.**

**El comprobador de tensión no debe utilizarse bajo la influencia de precipitaciones, como p. ej., rocío o lluvia.**

**¡ADVERTENCIA! Nunca debe utilizarse el comprobador de tensión como destornillador en partes del equipo que se encuentren bajo tensión.**

### Antes de cada uso:

1. Debe garantizarse el funcionamiento correcto del comprobador de tensión y la capa de revestimiento antes de cada uso. No utilizar comprobadores de tensión dañados.
2. Compruebe el funcionamiento de la lámpara de neón del comprobador de tensión en una toma de corriente conectada. Elimine de inmediato el comprobador de tensión dañado o que no funcione bien.

**¡ADVERTENCIA! La no percepción del indicador luminoso no garantiza la ausencia de tensión.**

**La perceptibilidad del indicador luminoso puede verse afectada por los factores siguientes:**

- Condiciones de luz desfavorables, p. ej., con luz solar
- Temperaturas fuera del rango de -10 °C a +50 °C
- Frecuencias fuera del rango 50 a 500 Hz
- Ubicaciones desfavorables como p. ej., en escaleras de madera, revestimientos aislantes para el suelo y en redes de tensión alterna no conectadas a tierra en condiciones normales de uso

**Para determinar si hay tensión alterna, realice los pasos siguientes:**

1. Mantenga la punta del comprobador de tensión en un contacto del cable eléctrico y
2. Toque el otro extremo del comprobador de tensión con un dedo.

Si hay tensión, la lámpara de neón se enciende.

### Asistencia

**(ES) Asistencia en España**  
Tel.: 900984948  
E-Mail: owim@lidl.es

**(DK)**

## **SPÆNDINGSTESTER**

Opbevar brugsvejledningen omhyggeligt og lad den følge med, når produktet overlades til tredjemand.

De på spændingstesteren anførte spændinger er nominelle spændinger.

**FARE! Livsfare pga. elektrisk stød!**

**Spændingstesteren må kun anvendes til test af vekselspændinger.**

**Spændingstesteren må kun anvendes i spændingsområdet 125 til 250 Volt ~.**

**Anvend aldrig en beskadiget spændingstester, hvis funktion og/eller sikkerhed er tydeligt påvirket.**

**Anvend kun spændingstesteren under tørre forhold.**

**Spændingstesteren må ikke anvendes under nedbør, fx tåge eller regn.**

**ADVARSEL! Spændingstesteren må aldrig anvendes som skruetrækker på anlæg, der står under spænding.**

### Før hver anvendelse:

1. Spændingstesteren og isolationsmaterialet skal kontrolleres for fejlfri funktion lige før anvendelsen. En beskadiget spændingstester må ikke anvendes.
2. Kontrollér spændingstesterens glimlampe på en tilsluttet stikdåse. Beskadiget eller fejlbehæftet spændingstester skal bortskaffes.

**ADVARSEL! Manglende lys i indikatorlampen garanterer ikke, at der ikke er spænding.**

**Følgende faktorer kan påvirke indikatorlampens synlighed:**

- Ugunstige belysningsforhold, fx ved sollys
- Temperaturer uden for området -10 °C til +50 °C
- Frekvenser uden for området 50 til 500 Hz
- Ugunstigt ståsted som fx på træstiger, isolerede gulvbelægninger og ved vekselspændingsanlæg, der ikke er driftsmæssigt jordet

**For at konstatere om der foreligger en vekselspænding, følges disse trin:**

1. Hold spændingstesterens spids, så den har kontakt med den elektriske ledning og
2. Berør den anden ende af spændingstesteren med en finger.

Hvis der foreligger en vekselspænding, lyser glimlampen.

### Service

**(DK) Service Danmark**  
Tel.: 80253972  
E-Mail: owim@lidl.dk

IAN 359451\_2007

**OWIM GmbH & Co. KG**  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY



Model No.: HG07034 / Z31036  
Version: 02/2021